

Lebendige Stadt im Herzen der Kurpfalz

EPPELHEIMER



NACHRICHTEN

[www.eppelheim.de](http://www.eppelheim.de)

[eppelheimernachrichten@eppelheim.de](mailto:eppelheimernachrichten@eppelheim.de)

42. Woche  
19. Oktober 2012

## Aktiv! - Engagiert! - Älter werden in Eppelheim! Stadt startete Aktionstag zum Thema aktives Altern

Am 11. Oktober startete die Stadt Eppelheim rund um das Foyer der Rudolf-Wild-Halle eine Auftaktveranstaltung zur Demografie-woche der Metropolregion. Kultur- und Personalamtsleiterin Petra Welle hatte hierfür zahlreiche kompetente Kooperationspartner akquirieren können. Schnell hatte das Team um Petra Welle den Titel für diesen Aktionstag gefunden: Aktiv! - Engagiert! - Älter werden in Eppelheim! Vor allem Ehrenbürgerin Inge A. Burck war sofort Feuer und Flamme, sich an dem Tag zu beteiligen, erklärte Welle. Daher bot das BüKoBü zahlreiche Leckereien an der Kuchentheke an, während die Gruppe "Spätlese" unterhaltsame Tänze darbot.



Der Tanzkreis "Spätlese" beim Eröffnungstanz "Café au lait"

Zentrales Anliegen war an dem Tag jedoch immer das Mitmachen. Aus diesem Grund wurde auch bewusst auf passive Vorträge oder Lesungen verzichtet, sondern vielmehr zur aktiven Beteiligung ermuntert. Die Eppelheimer Vereine ASV, DJK und TVE hatten zu altersgerechten Sportübungen eingeladen, während die Volkshochschule Heidelberg Internet- und Yoga-Workshops für Senioren anbot. Das Haus Edelberg mit Jörg Israel an der Spitze, stellte sich und die angebotenen Aktivitäten an dem Tag ebenso vor, wie der Informationsstand der AWO und die Nachbarschaftshilfe der kirchlichen Sozialstation. Die Projektgruppe Integration präsentierte den neu erschienenen Wegweiser für Menschen mit Mobilitätsbeschränkung sowie ihre Gruppe per se vor und die Stadtbibliothek Eppelheim war mit einem eigens mitgebrachten Medientisch mit gemütlicher Vorlesecke präsent. Zum Mitsingen animierten die Besenfreunde mit mitgebrachten Liedheften.

Der Tag bot der älter werdenden Generation daher eine Vielzahl an möglichen Ideen, sich seinen Alltag bewusst und aktiv zu gestalten. Wie Bürgermeisterstellvertreter Trudbert Orth in seiner Begrüßungsrede erwähnte, besteht daher auch im Alter kein Grund dazu, den Tag allein zu Hause zu verbringen, woran sich Ehrenbürgerin Burck durch ein Zitat Albert Schweitzers anschloss und daran appelliert, aktiv zu sein, "damit der Schnee des Pessimismus" verschwinde.

Dieser Aufruf geht im Übrigen über den Aktionstag und die Aktionswoche hinaus, für weitere Informationen stehen die Sportver-

eine, die vertretenen Institutionen sowie Kulturamtsleitung Petra Welle, Tel.: 794-400, E-Mail: [p.welle@eppelheim.de](mailto:p.welle@eppelheim.de) sehr gerne zur Verfügung.



Bürgermeisterstellvertreter Trudbert Orth überreicht Ehrenbürgerin Inge A. Burck stellvertretend für die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer an diesem Tag einen Blumenstrauß



### AUDI hat zu einer Betriebsbesichtigung eingeladen.

Am **Dienstag, 06.11., um 14 Uhr**, ist Abfahrt am Feuerwehrhaus. Interessierte Bürgerinnen und Bürger können an der Fahrt und der Besichtigung teilnehmen. Die Fahrt ist kostenlos.

**Anmeldungen bitte bei Frau Wenzel, Tel.: 794-101/-100**

## Notdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Fr - Mo 19 - 7 Uhr und Mi - Do 13 - 7 Uhr, sowie an Feiertagen, Alte Eppelheimer Str. 35, Tel.: 19292

### Kinderärztlicher Notdienst, Hals-Nasen-Ohren- und Augennotdienst

Sa + So 9-12 Uhr und 16-18 Uhr, **Mi 16-18 Uhr (nur kinderärztlicher Notdienst)**  
Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst, Alte Eppelheimer Str. 35, HD, Tel.: 19292

### Zahnärztlicher Notfalldienst

**HD, Sofienstraße 29, im Europa-Center:**  
tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel.: 3544917

### Privatärztlicher Akut-Dienst PrivAD

www.privad.de Tel.: 01805 304505

### Pflegestützpunkt Rhein-Neckar-Kreis,

Hockenheim, Rathausstr. 1, Tel. 06221 522-2623  
Öffnungszeiten: Di. 8-12 Uhr, Mi. 14-18 Uhr

### Wochenend- und Feiertags-Notdienst

**der Innung Sanitär - Heizung** Tel.: 301181

### AVR Abfallverwertungsgesellschaft

**Zentrale: 07261/9310**

Auftragsannahme: 0 72 61/93 13 10  
Hausmüllabfuhr: 0 72 61/93 12 02  
Gewerbeabfall: 0 72 61/93 13 95  
Störungen bei der Abfuhr: 0 72 61/93 19 31

### Apothekennachtdienst:

#### Freitag, 19.10.

Kreuz-Apotheke, Mannheimer Straße 277,  
HD-Wieblingen, Tel. 83 61 84

#### Samstag, 20.10.

Europa-Apotheke, Rohrbacher Straße 9,  
HD (Weststadt), Tel. 2 13 03

#### Sonntag, 21.10.

Universitäts-Apotheke, Hauptstraße 114,  
HD (Altstadt), Tel. 2 25 14

#### Montag, 22.10.

Hirsch-Apotheke, Hauptstraße 20,  
HD (Altstadt), Tel. 16 04 16

#### Dienstag, 23.10.

Hof-Apotheke, Sofienstraße 11,  
HD, Tel. 2 57 88

#### Mittwoch, 24.10.

Mathilden-Apotheke, Schwarzwaldstraße 27,  
HD-Kirchheim, Tel. 78 28 18

#### Donnerstag, 25.10.

Kurpfalz-Apotheke, Mannheimer Straße 242,  
HD-Wieblingen, Tel. 83 65 10

## Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstraße 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen Teil,  
alle sonstigen Verlautbarungen und Mit-  
teilungen: Bürgermeister Dieter Mörlein  
o.V.i.A.

eppelheimernachrichten@eppelheim.de

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien  
St. Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

Verantwortlich für den Vertrieb:  
Fa. G.S. Vertriebs GmbH,  
Opelstraße 1  
68789 St. Leon-Rot  
Telefon 06227/35828-30  
Mail: info@gsvertrieb.de

## Amtliche Bekanntmachungen



Die Stadt Eppelheim, Rhein-Neckar-Kreis, ca. 15.000 Einwohner, mit guter Infrastruktur (u.a. alle weiterführenden Schulen am Ort), sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine/n Architektin/en

in Teilzeit mit einem Beschäftigungsumfang von 50%.

**Detaillierte Informationen zu der Stelle erhalten Sie unter [www.eppelheim.de](http://www.eppelheim.de)**

## Aus dem Gemeinderat

### Gemeinderatssitzung 15. Oktober 2012 Beschlussveröffentlichung

#### Feststellung des Jahresabschlusses für das Wirtschaftsjahr 2011 des Wasserversorgungsbetriebes Eppelheim

Der Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr 2011 des Wasserversorgungsbetriebes Eppelheim wurde entsprechend der vorgesehenen Bilanz und der hierzu vorliegenden Gewinn- und Verlustrechnung gemäß § 16 Abs.3 Eigenbetriebengesetz Baden-Württemberg (EigBG) zustimmend zur Kenntnis genommen.

#### Erhöhung der Schmutzwasser- und Niederschlagswassergebühr ab 01.01.2013

Auf Grundlage einer vorliegenden Gebührenkalkulation beschloss der Gemeinderat einstimmig folgende Gebührenordnung:

- Die Schmutzwassergebühr beträgt ab dem 01.01.2013 1,08 Euro/m<sup>3</sup>
- Die Niederschlagswassergebühr beträgt ab dem 01.01.2013 0,54 Euro/m<sup>3</sup>.

#### Neubau eines Schul- Medien- und Freizeitzentrums und Ausbau von Krippenplätzen

1. Die Mitglieder des Gemeinderates votierten einstimmig für ein Schul-, Medien- und Freizeitzentrum (SMFZ) auf Grundlage eines vorliegenden Planentwurfs (Variante 1) von dem Architekturbüro Wulf & Partner. Die Maßnahme darf einen Betrag in Höhe von 8 MIO Euro brutto nicht überschreiten.
2. Die Verwaltung wurde beauftragt beim Regierungspräsidium die notwendigen Planunterlagen zur Bezuschussung einzureichen.  
Dieser Beschluss wurde bei einer Enthaltung gefasst.
3. Der Gemeinderat stimmte einstimmig der Einführung der Ganztagesesschule für die Grundschule der Friedrich-Ebert-Schule nach Erstellen der notwendigen Räumlichkeiten und dem Erstellen eines pädagogischen Konzeptes zu.

#### Antrag des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums auf Einführung von G 9

Bei 3 Gegenstimmen unterstützte der Gemeinderat mehrheitlich den Antrag des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums, beim Ministerium für Kultus, Jugend und Sport einen Antrag auf Einführung des G 9 stellen zu können.

#### Brückenersatz BAB 5

Der Gemeinderat stimmte mehrheitlich dem Vorschlag des Regierungspräsidiums Karlsruhe zu, ein Brückenbauwerk bei der Leonie-Wild-Straße über die BAB 5 zu bauen.

Die Maße der Brücke sollen sein:

Wirtschaftsweg 4,5 m, Fuß- und Radweg 3,0 m. Der Fuß- und Radweg soll mit einer Kappe gesondert geführt und durch eine zusätzliche Einrichtung zum Wirtschaftsweg hin gesichert werden.

#### Spendenannahme

Der Annahme von Spenden wurde zugestimmt.

Eine entsprechende Auflistung der Spenden lag dem Gremium vor.

Dem öffentlichen Teil schloss sich ein nicht öffentlicher Teil an.

## VZ 10 Zentrale Dienste, Ordnungs- und Sozialwesen

### Kein Geld verschenken!

### Jetzt Lohnsteuer-Freibeträge für das Jahr 2013 beantragen!

„Wer mit der ersten elektronischen Lohnabrechnung im Jahr 2013 keine böse Überraschung erleben möchte, muss jetzt die Freibeträge für 2013 bis zum Jahresende 2012 neu beantragen. Ansonsten besteht die Gefahr, netto weniger in der Lohntüte zu haben als bisher“, so Heck, die Präsidentin der Oberfinanzdirektion Karlsruhe.

Unter dem Namen „ELStAM“ (für „Elektronische LohnSteuerAbzugs-Merkmale“) werden künftig alle Daten für den Lohnsteuerabzug zwischen Finanzämtern, Unternehmen und Arbeitnehmern elektronisch übermittelt. Zum 1. Januar 2013 startet das neue Verfahren.

Mit der Umstellung müssen die Freibeträge für den Lohnsteuerabzug neu beantragt werden. Bis 2010 wies die Papier-Lohnsteuerkarte die für den Lohnsteuerabzug im jeweiligen Jahr relevanten Daten aus. Die Freibeträge waren jährlich neu einzutragen. Für die Jahre 2011 und 2012 galt eine Übergangsregelung. Im Hinblick auf die Einführung des neuen elektronischen Verfahrens wurden keine Papier-Lohnsteuerkarten mehr ausgegeben. Danach haben in den letzten zwei Jahren ausnahmsweise die Freibeträge ohne Antrag im Folgejahr weitergegolten.

Durch diese Übergangsregelung ist die bisherige Praxis in Vergessenheit geraten.

Wer Freibeträge berücksichtigen lassen möchte, beispielsweise als Berufspendler, kann ab Oktober 2012 bei seinem zuständigen Wohnsitzfinanzamt den entsprechenden Antrag stellen. Zur Vermeidung langer Wartezeiten empfiehlt Heck den Postweg. Ein Vordruck ist ab Oktober 2012 im Internet unter [www.formulare-bfinv.de](http://www.formulare-bfinv.de) zu finden sowie im Finanzamt erhältlich.

„Bei demjenigen, der jetzt keinen Freibetrag beantragt, ist die zuviel einbehaltene Lohnsteuer nicht endgültig verloren. Die Freibeträge können auch mit der Einkommensteuererklärung oder dem Lohnsteuer-Jahresausgleich geltend gemacht werden. Allerdings steht dann dieses Geld den Steuerbürgerinnen und Steuerbürgern erst später zur Verfügung“, ergänzt Heck. Weitere Informationen unter [www.elster.de](http://www.elster.de).

## Aus dem Ortsgeschehen

### Eppelheim barrierefrei. Aktualisierter Wegweiser für Menschen mit Mobilitätseinschränkung

**Eine neu bearbeitete Auflage des Eppelheimer Wegweisers für Menschen mit Behinderung ist Anfang Oktober erschienen.**

Die Initialzündung hatte Bürgermeister Dieter Mörlein bereits 1999, als er gemeinsam mit einer Gruppe Rollstuhlfahrer selbst im Rollstuhl durch Eppelheim fuhr; erst dann sei er sich als „Gehender“ über die vielen kleinen Tücken des Alltags bewusst geworden. Als Konsequenz aus dieser Erfahrung, sind zunächst alle öffentlichen Gebäude zugänglich gemacht worden, auch die Neubauten der Stadt werden seitdem so konstruiert, dass immer eine Rollstuhlrampe vorhanden ist. Schließlich wurden die Bordsteine von 12 auf 3 cm abgestuft, so dass diese kein unnötiges Hindernis mehr für Rollstuhlfahrer darstellen. In den letzten 13 Jahren habe sich aber nicht nur bei der Stadt, sondern auch bei den einzelnen Geschäften, Praxen und Restaurants viel getan, so Mörlein, daher sei die Notwendigkeit einer Neuauflage vorhanden gewesen.

Der speziell auf die Zielgruppe ausgerichtete Wegweiser ist nicht nur klar in die einzelnen Einrichtungen Eppelheims aufgliedert, sondern gibt auch Hinweise zu den öffentlichen Verkehrsmitteln und weist einen eigens angelegten Stadtplan auf. Bei dem Verzeichnis wird angegeben, ob die Institution ebenerdig ist, in welche Richtung die Tür öffnet und ob diese einen Behindertenparkplatz beziehungsweise eine Behindertentoilette anbietet. In einem Fazit wird dann klar angegeben, ob der Ort für Rollstuhlfahrer frei, beschränkt oder gar nicht zugänglich ist. Jeder der im Heft erwähnt wird, soll diesen erhalten damit er selbst erkennen kann, was in seinem Betrieb verbesserungswürdig sei, erklärt Mörlein. Maßgeblich an dem Wegweiser beteiligt waren das Kulturamt unter der Leitung von Petra Welle als auch ehrenamtliche Helfer der Projektgruppe Integration, welche sich für die Integration von behinderten Menschen in Eppelheim und die Sensibilisierung deren Mitbürger einsetzt. Eine große Hilfe war auch die Mitarbeiterin Katja Weis, welche eigens für die Anfertigung der Broschüre von der Stadt engagiert wurde. Weis, welche selber Rollstuhlfahrerin ist, konnte ihre eigenen Erfahrungen daher kompetent in die Broschüre einfließen lassen. Mit Unterstützung der Projektgruppe hat sie sämtliche Daten erfasst und zusammengestellt.

Der Wegweiser ist kostenlos und im Eppelheimer Kulturamt sowie auf Anfrage erhältlich.

Nähere Informationen zum Stadtführer erhalten Sie bei Frau Petra Welle, Tel.: 794-400, E-Mail: [p.welle@eppelheim.de](mailto:p.welle@eppelheim.de); zu der Projektgruppe Integration bei Frau Karin Trietsch, Tel.: 766290, E-Mail: [k.trietsch@eppelheim.de](mailto:k.trietsch@eppelheim.de).



v.l. Dr. Wolfgang Bühler (Projektgruppe Integration), Bürgermeister Dieter Mörlein, Kulturamtsleiterin Petra Welle

### Aquarell „Spätherbst“ überzeugte die Jury

**Elf Künstler beteiligten sich an der Malerausstellung zur Kerwe**

(sg) Elf Mitglieder des Eppelheimer Malerkreises nahmen an der zweitägigen Malerausstellung teil. Bürgermeisterstellvertreter Trudbert Orth konnte zahlreiche Kunstinteressierte zur Eröffnung im katholischen Gemeindezentrum St. Franziskus begrüßen. Er freute sich über die Tatsache, dass diese Ausstellung parallel zur Kerwe seit mehr als 30 Jahren Tradition hat und ursprünglich von der Eppelheimer Malerin Martha Weber ins Leben gerufen wurde. Jedes Jahr werden alle ausgestellten Arbeiten von einer unabhängigen Jury bewertet und prämiert. Spannend war auch in diesem Jahr wieder der Moment der Preisvergabe. Als Leiter des Malerkreises stellte Matthias Winkelhausen mit Marlis Jollivet und Betina Kaiser die beiden Jurorinnen aus Schwetzingen vor. Den Sieg sicherte sich Renate Ruff mit ihrem zarten Aquarell „Spätherbst“. Mit viel Gefühl habe die Künstlerin sehr gelungen einen spätherbstlichen Landschaft Ausdruck verliehen. Sensibel habe sie verstanden zwischen gut ausgearbeiteten Details und Auflösung der Formen zu variieren. Den zweiten Preis vergab die Jury an Martina Krenz. Sie überzeugte mit dem Werk „Die Illusion der Zeit“. Die Malerin habe sich eingehend mit dem komplexen und aktuellen Thema „Zeit“ befasst und darauf eingelassen. Entstanden sei eine gut komponierte und technisch versierte Acrylarbeit. Platz Drei ging an Ausstellungsiniciatorin Martha Weber. Ihr Aquarell „Gartenkresse“ überzeugte mit herbstlich anmutenden Farbtönen. Differenziert habe die Künstlerin mit Gitterstrukturen und floralen Formen experimentiert, lobte die Jury. Eine lobende Erwähnung gab es zum Schluss für Elmar Schuster und sein Bild „Zauber am See“.



Die Siegerin der Ausstellung Hobby-malerin Renate Ruff.

## Schneiderei Mitzkewitsch in der Schützenstraße unter neuer Leitung, Second Handladen erweitert das Angebot

Nach 35jährigem Bestehen übergibt Angelika Mitzkewitsch ihre Schneiderei nun in die treuen Hände von Veronika Huber und Sabine Karnahl. Sie habe immer viel Arbeit gehabt, erklärt Mitzkewitsch, viele ihrer Kunden kenne sie von Klein auf. Für diese langjährige Treue möchte sie sich herzlich bedanken. Ihre Schneiderei gebe sie nun in an die zwei Schwägerinnen weiter: Frau Huber, die auch im Pfaffengrund eine Änderungsschneiderei führt, wird den gewohnt guten Service wie bisher weiterführen. Der hell und freundlich gehaltene Ladenraum wird durch den Second Hand Bereich von Sabine Karnahl noch zusätzlich um ein weiteres Angebot erweitert. Annahmetag sei immer montags von 10.30 - 18.30 Uhr, erklärt Karnahl. Die Ware werde dann zusammen mit dem Anbieter auf ihre Qualität überprüft, um einen gemeinsamen Preis auszuhandeln und dann drei Monate lang ausgestellt zu werden. Offeriert werde immer die jeweilige Saisonware, aktuell Herbstware aber auch unterschiedliche Dirndl.

Bürgermeister Mörlein wünschte den zwei Frauen bei der Eröffnung viel Erfolg für die neuen Ladenräume und das neue Konzept und überreichte ein Bild des Wasserturms, damit sie das Wahrzeichen auch im Süden der Stadt immer vor Augen behalten.

Die Öffnungszeiten sind montags von 9.00 Uhr bis 18.30 Uhr, donnerstags von 8.00 - 19.30 Uhr sowie Samstagvormittag.



Bürgermeister Dieter Mörlein mit Veronika Huber und Sabine Karnahl

### Geburtstage in der kommenden Woche

#### Dienstag, 22. Oktober

Günther Leskau	91 Jahre
Victor Belov	75 Jahre
Ruth Krzewitzki	75 Jahre

#### Mittwoch, 24. Oktober

Anna Vogel	95 Jahre
Gisela Lehr	79 Jahre

#### Donnerstag, 25. Oktober

Elfriede Klugert	97 Jahre
Elfriede Grünbacher	84 Jahre
Siegfried Zentsch	70 Jahre

#### Freitag, 26. Oktober

Ruth Heußer	85 Jahre
Hanna Kühne	85 Jahre
Martha Wölfl	75 Jahre

#### Samstag, 27. Oktober

Heinz Hirscher	81 Jahre
Margot Kastl	80 Jahre
Robert Schellenberger	71 Jahre
Jürgen Welz	70 Jahre

#### Sonntag, 28. Oktober

Heinrich Engel	77 Jahre
Gerhard Lehr	71 Jahre

**Herzlichen Glückwunsch!**

Am 24. Oktober 2012 feiert

**Frau  
Anna Vogel**

ihren 95. Geburtstag



Die Stadt Eppelheim  
gratuliert herzlich!

Dieter Mörlein  
Bürgermeister

### Geänderten Redaktionsschluss beachten!

Berichte, die in der **44. KW, 02. November**, veröffentlicht werden sollen, müssen bis spätestens **Freitag, 26. Oktober, 12 Uhr**, eingegangen sein. (eppelheimernachrichten@eppelheim.de)

### Stadtbibliothek

Jahnstraße 1, Tel. 76 62 90 Fax 75 72 09

#### Öffnungszeiten:

Montag + Freitag 13 - 18 Uhr, Mittwoch 10 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 13 Uhr, Dienstag + Donnerstag geschlossen

Stadt  
Bibliothek  
Eppelheim

## Graue Giganten

Stadt  
Bibliothek  
Eppelheim

in der Stadtbibliothek Eppelheim

Ausstellung  
der  
Elefanten-  
sammlung  
von  
Josef Adam



**19.10. - 30.11.2012**

Während den Öffnungszeiten können die Exponate in den vier Vitrinen der Stadtbibliothek angeschaut werden.

## Senioren

### Akademie für Ältere



#### Veranstaltungen vom 22. bis 26. Oktober 2012

##### Montag, 22. Oktober

15:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Heide Pfaff, Die deutsche Malerin Gabriele Münter, Diavortrag

##### Dienstag, 23. Oktober

09:45 Uhr S-Bahn-Station Weststadt/Südstadt, Hans Wilser, Heidelberger Krematorium und Bergfriedhof, 2. Treffpunkt: 10:00 Uhr vor dem Krematorium auf dem Bergfriedhof, 14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Werner Laessing, Franz Schupp, Frank Tischer, Aktuelle Politik

##### Mittwoch, 24. Oktober

11:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Bernhard Theis, Es lebe die Mundart, 14:00 Uhr, Dr. Wedigo Orlowsky, Rechtsgespräch, 15:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Rolf-Dieter Wirsching, Streifzüge durch eine faszinierende Wissenschaft, 15:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Michèle von Itzenplitz, Frankreich - Deutschland - Diavortrag in Französischer Sprache

##### Donnerstag, 25. Oktober

07:40 Uhr Hbf-HD Bahnhofshalle, Horst Karl Kunz, Klaus Haas, Im Höllgrund, 09:00 Uhr Hbf-HD Nordausgang, Peter Dietrich, Radtour, 10:00 Uhr HD-Wieblingen Bonhöferstr.15, Waltraud Eggstein Cucina italiana- sonnige Küche Italiens, Kochseminar, 13:15 Uhr Bergheimer Straße 76, Siegfried Rodat, Kommunikation im Alltag - 14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Siegfried Eichler, Slowenien und Kroatien - Der Kampf um Titos Erbe III - Der kalte Frieden. Heinz Ulrich, Vortrag mit Filmvorführung, 14:00 Uhr Käthe Kollwitz Schule, Computertreff, P. Niebel, G. Krahn, 15:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Sylvia Proske, Gesunde schöne Beine ohne Krampfadem oder Besenreiser, Vortrag, 15:30 Uhr Stadtbücherei, Iris Holzer, Chansons, Lieder und Arien, Iris Holzer: Gesang, am Flügel: Anna Papanopoulos

##### Freitag, 26. Oktober

08:15 Uhr Hbf-HD Bahnhofshalle, Ingrid Becker, Lahr, Chrysantheme, 09:00 Uhr Hbf-HD Bahnhofshalle, Karl Schottner, Von Birkenau nach Reisen, 10:00 Uhr Bergheimer Straße 76, N.N., Zeitgeschichte - Zeitprobleme, Vortrag und Diskussion, 11:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Bernd Röcker, Der Ottilienkult im Kraichgau und im Elsass - Vortrag mit Bildpräsentation, 14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Gerhard Rummel, Das sokratische Gespräch - Vortrag mit Gespräch, 15:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Hansjoachim Räther, La Bande dessinée - Vortrag.

Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an! **Internet:** [www.akademie-fuer-aelttere.de](http://www.akademie-fuer-aelttere.de)

## Kirchliche Nachrichten



### Evangelische Kirche

Homepage: [www.ekieppelheim.de](http://www.ekieppelheim.de) Tel.: 76 00 27, Hauptstraße 56, E-mail: [pfarramt@ekieppelheim.de](mailto:pfarramt@ekieppelheim.de)

#### Unsere Kirche ist offen:

Mo-Fr zu den Öffnungszeiten des Pfarrbüros und Sa 10-12 Uhr!

#### Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros:

Mo, Di, Fr 10-12 Uhr Mo, Do 16-18 Uhr Mi geschlossen!

#### Kirchliche Nachrichten

Fr	19.10.	16.00	Picco-Pauli-Gruppe für Grundschüler „Wir lassen Drachen steigen“
		16.30	Kinderbibeltage-Vorbereitung
		18.00	„Teestube meets Skyline“ heute: Disco
		18.45	Kirchenchor
		20.15	Singkreis
Sa	20.10.	<b>11-13</b>	<b>Großer Erlebniskindergottesdienst mit Krippenspielvorstellung in der Kirche</b>
So	21.10.	<b>10.00</b>	<b>„Historischer Gottesdienst wie vor 200 Jahren“ - vorbereitet durch das Atempause-Team; anschließend „Kirchen-Café Muckefuck“</b>

#### 17.00 „Messe in D-Dur von Antonin Dvorak“ in der Pauluskirche mit dem AGV Projektchor und Solisten

Monika Mayer-Jäck - Sopran, Kim Boyne - Mezzo-Sopran, Michael Jäck - Bass, Johannes Brandt - Tenor und Peter Rudolf - Orgel.

Musikalische Leitung Michael Weber

Meditation

Werkkreis

Krabbelgruppe

Fischli: Gruppe für Grundschüler:

„Halloween-Party“

Vorbereitung Konfi-Aktionstag

Frauenkreis: Besuch Bergfriedhof HD mit Führung

Abfahrt 13 Uhr am Rathaus

Konfirmandenunterricht - entfällt wg.

Pfarrkonferenz

Arbeitsgruppe Kirchenmusik

Theologische Vortragsreihe „Paulus“

„Der Römerbrief als Bekenntnis des Paulus“

Referent: Prof. Gerd Theißen

Posaunenchor

Senioren-Treff

Männerrunde:

Zwiebelkuchenessen mit dem Männerkreis Plankstadt -

Im Gemeindehaus in Plankstadt

Picco-Pauli-Gruppe für Grundschüler

„Grusel-Rätsel-Rallye“

„Teestube meets Skyline“

heute: Disco

Kirchenchor

Singkreis

Mo	22.10.	20.30	18.00
Di	23.10.	10-12	16.30
Mi	24.10.	18.30	13.00
Do	25.10.	20.00	14.00
Fr	26.10.	16.00	18.00
		18.45	20.15

#### Wochenspruch: Micha 6,8

**Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist und was der Herr von dir fordert, nämlich Gottes Wort halten und Liebe üben und demütig sein vor deinem Gott.**

#### Kindergottesdienst mit Vorstellung des Krippenspiels

Am **Samstag** (Achtung: nicht sonntags!), 20. Oktober findet von 11-13 Uhr in der Evangelischen Pauluskirche, Hauptstr. 56 der nächste Erlebnis-Kindergottesdienst statt. Nach einem kleinen Gottesdienstteil wird vom Kindergottesdienst-Team das diesjährige Krippenspiel vorgestellt. Danach findet die Rollenvergabe statt. Wer beim Krippenspiel 2012 mitmachen möchte (dies ist möglich für Kinder ab der ersten Klasse), muss an diesem Tag anwesend sein. Der Krippenspiel-Gottesdienst wird an Heiligabend um 15.30 Uhr sein. Wichtige Probentermine: So., 11.11., 10-12.30 Uhr; Krippenspiel-Übernachtung 14./15.12.; Hauptprobe Di., 18.12., 16-18 Uhr (mit Kostümen und Pressefoto); Generalprobe Sa., 22.12., 15-18 Uhr.

#### Gottesdienst „Atempause“

#### Jubiläum der Pauluskirche: Gottesdienst wie vor 200 Jahren

Die Evangelische Kirchengemeinde lädt am So., 21. Oktober 2012 um 10 Uhr zur nächsten Atempause in die Pauluskirche ein. Im Jubiläumsjahr der Pauluskirche wird ein Gottesdienst „wie vor 200 Jahren“ gefeiert: mit Liedern, einer Liturgie und einer (etwas verkürzten) Predigt, wie es 1812 in Eppelheim üblich war. An verschiedenen Stationen gibt es außerdem die Möglichkeit, sich über die Zeit zu informieren und in sie einzutauchen. Musikalisch wird der Gottesdienst von einem Harmonium begleitet. Im Anschluss an den Gottesdienst besteht im „Café Muckefuck“ bei Bauernbrot und Getreidekaffee Gelegenheit zum Beisammensein und Austausch.

#### Professor Theißen kommt nach Eppelheim!!!!

Die evangelische Kirchengemeinde Eppelheim lädt herzlich ein zum letzten Vortrag im Rahmen der Reihe „Paulus – Apostel der Völker und Apostel für uns“: am Mittwoch, den 24. Oktober 2012 spricht Professor Dr. Dr. h.c. mult. Gerd Theißen zum Thema: „Der Römerbrief als Bekenntnis des Paulus“. Der Römerbrief, der von allen Briefen des Paulus der sachlichste und zugleich vielleicht der persönlichste ist, ist gegen Ende der Missionstätigkeit des Paulus verfasst worden. Paulus fasst hier seine Theologie noch einmal zusammen. In dieser Zusammenfas-

sung steckt er als Person so sehr selbst, dass der Brief an die Römer auch als sein Bekenntnis verstanden werden kann. Gerd Theißen ist emeritierter Professor für Neues Testament an der Theologischen Fakultät der Universität Heidelberg. Der Vortrag findet um 20 Uhr im Gemeindehaus der evangelischen Kirche in Eppelheim (Hauptstraße 56) statt, der Eintritt ist frei.

### Kinderbibeltage und Musical-Projekt in den Herbstferien Jetzt anmelden!

Die evangelische und katholische Kirchengemeinde lädt in den Herbstferien zu einem Doppelprojekt ein:

Für Kinder der 1. bis 5. Klasse finden die **ökumenischen Kinder-Bibeltage** in den Herbstferien vom 31. Oktober bis zum 4. November 2012 statt. Am Mittwoch und Freitag von 10 bis 13 Uhr und am Samstag von 10 bis 14 Uhr (an diesem Tag mit Mittagessen) wird rund um das Motto „Hallo Paulus“ viel gespielt, gesungen und gebastelt. Treffpunkt ist an diesen Vormittagen das **kath. Gemeindehaus** in der Blumenstr. 33

Größere Kinder (ab der 3. Klasse) und Jugendliche sind aufgerufen, beim „**Paulusmusical**“ mitzumachen, das an denselben Tagen nachmittags geprobt wird.

Zum Jubiläum „200 Jahre Pauluskirche Eppelheim“ wird extra ein Paulus-Musical geschrieben, das dann am So., 4.11.12 um 10 Uhr zur Aufführung kommt im Ökum. Familien-Gottesdienst zum Abschluss der

Kinderbibeltage (Pauluskirche).

Gesucht sind vor allem SängernInnen, aber auch Theater-SpielerInnen und MusikerInnen. Treffpunkt: Mittwoch, Freitag und Samstag, 14-16.30 Uhr im **Ev. Gemeindehaus**, Hauptstr. 56.

Wer an beiden Projekten teilnimmt, kann über Mittag da bleiben und bekommt um 13.15 Uhr ein Mittagessen im ev. Gemeindehaus (hierfür bitte einmalig 5 Euro mitbringen).

Anmeldungen für die Kinderbibeltage und das Musical nimmt das evang. Pfarramt unter Tel. 760027 entgegen; kosten tun die Projekte nichts. Weitere Infos bei Gemeindediakonin Margit Rothe, Tel. 7570236.

### Church-Night mit Kirchenkino am Reformationstag Suppe und Lutherfilm in der Kirche

Am diesjährigen Reformationstag, Mi., 31.10., schließt sich die Evangelische Kirchengemeinde der landesweiten Aktion „Church-Night“ an und lädt ein zu einer genussreichen Abendveranstaltung zur Reformation. Um 19 Uhr werden die Gäste mit einigen Lutherzitat und Informationen rund um Martin Luther begrüßt; danach wartet eine dampfende Suppe sowie Schwarzbier „à la Katharina Bora“ auf die Gäste.

Im Anschluss gibt es ein „Kirchenkino“ mit dem berühmten Film „Luther“. In der Kritik dazu heißt es: „Großes, emotionales und dramatisches Kino mit hochkarätigen Darstellern wie Joseph Fiennes („Shakespeare in Love“), Alfred Molina („Chocolat“), Bruno Ganz („Brot und Tulpen“), Sir Peter Ustinov u.a.“

Herzliche Einladung an alle, die sich am geschichtsträchtigen Datum „31. Oktober“ nicht auf Halloween, sondern auf die Ursprünge der Reformation besinnen wollen.

## PAULUS – APOSTEL DER VÖLKER UND APOSTEL FÜR UNS?

Theologische Vortragsreihe zum Jubiläumsjahr



### 24.10. Der Römerbrief als Bekenntnis des Paulus

Prof. Gerd Theißen

Jeweils um 20:00 Uhr im Gemeindesaal

## Katholische Kirche

Tel.: 76 33 23 Fax: 76 43 02

Homepage: www.se-chr.de

E-Mail: stjoseph@se-chr.de

### Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Mo-Fr: 10-12 Uhr Di: 16-18 Uhr Mi: 14-17 Uhr

### Gottesdiensttermine in der Seelsorgeeinheit Christophorus Eppelheim

Sa.	20.10.	08.00	Laudes (Josephskirche)
So.	21.10.	09.30	Hl. Messe mit Ministrantenaufnahme
Di.	23.10.	08.30	Hl. Messe (Josephskirche)
		18.00	Rosenkranzandacht gestaltet von der Kfd
Mi.	24.10.	10.00	Hl. Messe (Haus Edelberg)

### Pfaffengrund

So.	21.10.	11.00	Hl. Messe
-----	--------	-------	-----------

### Wieblingen

Sa.	20.10.	18.00	Hl. Messe
-----	--------	-------	-----------

### Treffpunkte

Mo.	22.10.	10.00	Krabbelgruppe „Die wilden Küken“ (FH)
		17.00	Ministrantenstunde (St. Luitgard)
		18.30	Gymnastik der Frauen (FH)
Di.	23.10.	09.15	Handarbeitskreis „Flinke Nadel“ (FH)
		14.00	Treffen der Senioren (FH)
Do.	25.10.	20.00	Kirchenchor (FH)

### Termine

#### Kfd-Frauengemeinschaft

Die **Rosenkranzandacht** gestaltet von der Frauengemeinschaft findet **am Dienstag, den 23. Oktober, um 18.00 Uhr** in der Christkönigkirche statt. Alle Gemeindemitglieder sind herzlich eingeladen mitzubeten und mitzusingen.

#### Vorschau:

#### Pfarrversammlung

Pfarrgemeinderat und Seelsorgeteam laden herzlich ein zu einer Pfarrversammlung im Anschluss an die Vorabendmesse am **Samstag, den 27. Oktober 2012**, um ca. 19.00 Uhr. Sie findet in der Christkönigkirche statt und soll u.a. über die Entwicklungen zur möglichen „Stadtkirche Heidelberg 2015“ informieren und Gelegenheit zur Diskussion geben.

#### Krypta-Kinderkirche

Einladung zum **Kleinkindgottesdienst am Sonntag, den 28. Oktober 2012, um 10.00 Uhr** im Untergeschoss des Kindergartens St. Luitgard, Rudolf-Wild-Str. 56. (Bitte Schaukasten beachten!)

Wir laden Kleinkinder, Kinder im Kindergartenalter sowie Kinder in den ersten Grundschulklassen zusammen mit ihren Eltern oder Großeltern herzlich zu diesem Gottesdienst ein. Natürlich sind auch Babys willkommen.

## Putzaktion um die Christkönigkirche Schwerter zu Rebschern

Am 20. Oktober lädt der Pfarrgemeinderat zu einer Putzaktion rund um die Christkönigskirche ein.

Die Aktion startet um 9 Uhr und wird bis zum Nachmittag beendet sein.

Wir brauchen hierzu noch viele helfende Hände.

Ein Schwerpunkt wird der Grünschnitt und Mäharbeiten sein. Werkzeug (Rebschern, Astsägen oder ähnliche), wenn vorhanden, bitte mitbringen.

Bei Rückfragen bitte an Wolfgang Blaich Tel.766973 wenden.



## Neuapostolische Kirche

Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg, Eppelheim/  
HD-Pfaffengrund

Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund,  
Gemeindevorsteher Telefon 76 03 63, www.nak-heidelberg.de, www.nak4you.de

Do.	18.10.	20.00	Gottesdienst in HD-Wieblingen, Sandwingert 103
Fr.	19.10.	20.00	Probe Seniorenchor in Mannheim, Moselstr. 6
		20.00	Jugendabend in Heidelberg, Werderstr. 7
Sa.	20.10.	13.45	KidsAktiv - Talstation der Heidelberger Bergbahn (Zwingerstr. 21)
So.	21.10.	09.30	Gottesdienst in HD-Pfaffengrund, Buschgewann 30



- 10.00 Seniorengottesdienst in KA-Mitte, Karlstraße 57-59, durch Apostel Herbert Bansbach
- 11.00 Nachwuchsorchester in Wilhelmsfeld, Kirchstr. 11
- Di. 23.10. 20.00 Probe Bezirkschor in Heidelberg, Werderstr. 7

Essen. Anschließend bekam jedes Kind einen Becher mit frischgekochter, noch dampfender Gemüsesuppe. Die Suppe schmeckte allen sehr gut und viele Kinder baten um noch einen vollen Becher. Zum Nachtisch gab es geschnittene Äpfel, die „weggingen wie warmen Semmeln“.

Zum Abschluss sangen wir das Lied „Von Anfang bis zum Ende hält Gott seine Hände über mir...“

Diese besondere Art Erntedank gemeinsam zu feiern hat allen Kindern und Erzieherinnen sehr gut gefallen. Sonnenblumen-Team

**Kirchliche Sozialstation Eppelheim**

Hilfe, die sich sehen lässt!

**Kirchliche Sozialstation**  
Scheffelstraße 11  
69214 Eppelheim

Tel. 06221 - 76 38 32  
sozialstation-eppelheim@t-online.de

## Jehovas Zeugen

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg, Königreichsaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

### Wöchentliche Zusammenkünfte:

Mittwoch: 18.45 Uhr - Donnerstag: 19 Uhr parallel in deutscher Gebärdensprache - Freitag: 18.45 Uhr parallel in vietnamesischer Sprache.

Samstag: 16.30 Uhr - Sonntag: 10 Uhr. Jeden 2. Samstag im Monat um 14 Uhr bibelklärender Vortrag in vietnamesischer Sprache. - Sonntag 17 Uhr - parallel in deutscher Gebärdensprache.

## Pfingstversammlung von Botschaftern Christi e. V.

Gottesdienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der evang. Kirchengemeinde, Hauptstr. 56, statt.

## Schulen und Kinderbetreuung

### Evang. Kindergarten Scheffelstraße

Der Kindergarten Scheffelstraße lädt ein zum

**Herbstflohmarkt „Rund ums Kind“  
am Samstag, 27. Oktober 2012 von 14 bis 17 Uhr  
im Ev. Gemeindehaus in Eppelheim**

Verbringen Sie einen gemütlichen Nachmittag bei uns – unsere Cafeteria hat für Sie geöffnet.  
Der Erlös des Flohmarktes ist für den Kindergarten bestimmt.

Auf Ihren Besuch freut sich der Elternbeirat

### Evang. Kindertagesstätte Sonnenblume

## Erntedankfeier in der Evangelischen KiTa „Sonnenblume“

Ein herrlicher, leckerer Duft nach Gemüsesuppe durchzog die Kindertagesstätte in der Daimlerstraße. Anlässlich des großen Erntedankfestes feierten die Kinder und Erzieherinnen am 26.09.2012 ein kleines Erntedankfest in der Einrichtung.

Einige Eltern hatten am Morgen frisches Obst und Gemüse, wie Kartoffeln, Sellerie, etc. mitgebracht (dafür Herzlichen Dank an die Eltern!) und die Kinder haben es geschält, kleingeschnitten und gehackt.

In der Küche entstand unter den fleißigen Händen von Bianca und Edeltraud daraus eine leckere Gemüsesuppe.

Um halb elf trafen sich dann alle Gruppen am Rondell im Garten. Da das Wetter sich nicht gerade von seiner besten Seite zeigte, waren die Kinder in Gummistiefeln, Matschhosen und Regenjacken „gut eingepackt“.

Gemeinsam sangen wir das Lied „Danke für alle Sonnenstrahlen“ und machten mit Begeisterung das Fingerspiel „Der Apfelbaum“. In einem gemeinsamen Gebet dankten alle Gott für das tägliche



## Friedrich-Ebert-Schule



**Berufe live erleben**



Einladung zum 2. Eppelheimer

# Berufe-Parcours

in der Friedrich-Ebert-GWRS  
Freitag, 19. Oktober 2012,  
16.30-18.00 Uhr



Beim „2. Eppelheimer Berufe Parcours“ können Schüler/innen, Eltern und alle anderen Interessierten im Schulhaus zahlreiche Berufe live erleben.

An vielen Ständen gibt es konkrete Mitmach-Möglichkeiten.

Viele Chefinnen und Chefs der Betriebe und Einrichtungen stehen für Fragen und Gespräche zur Verfügung.

### Unter anderem präsentieren sich folgende Betriebe und Einrichtungen:

- Mercedes Benz Niederlassung Mannheim-Heidelberg
- Schreinerei Fössel
- Stadtverwaltung Eppelheim
- Hotel Europäischer Hof HD
- E.G.I. Elektro
- Handwerkskammer Mannheim/Heidelberg
- Autohaus Lukauer
- Danys Blumenparadies
- Hornbach Bau- und Gartenfachmarkt
- Die Brillenmacher
- Internationaler Bund (IB)
- Eppelheimer Buchladen
- Bestattungsinstitut Alexander Klein
- Friseurteam Metz
- Klaus Gerling Raumausstatter
- Heizung Sanitär Geberzahn
- Schuhmacherei Hettinger-Engelhardt
- Senioren Zentrum Haus Edelberg

## Musikschule



### Big-Band-Matinee im Franz-Danzi-Saal

Am Sonntag, dem 28. Oktober 2012, 11:00 Uhr findet im Franz-Danzi-Saal der Musikschule das nächste Konzert der Lehrer

Big-Band der Musikschule Schwetzingen mit Sängerin Birgit Amail-Funk unter Leitung von Roland Merkel statt.

Die Band arbeitet derzeit an einem Tanzorchesterprojekt mit Arrangements für Standard- und lateinamerikanische Tänze. Dieses Projekt möchten die 17 Instrumentalisten und Sängerin bei der Matinee vorstellen. So werden neben Quickstep, Tango, langsamer Walzer, Wiener Walzer und Fox auch Cha-Cha-Cha, Jive, Rumba und Samba und auf dem Programm stehen.

Die Besucher dürfen sich auf ein abwechslungsreiches Konzert freuen. Karten sind im Vorverkauf im Sekretariat der Musikschule und an der Tageskasse zu EUR 8,- erhältlich. Schüler haben freien Eintritt.

## Volkshochschule

Mit neuem Schwung ins neue Semester!  
Die vhs bietet ein tolles Kursangebot!



### 2126 Abenteuer Acryl

Ab 10.10.2012, 18:15 – 19:45 Uhr

### 42511.02 Englisch Conversation B1

Ab 10.10.2012, 18:15 – 19:45 Uhr

### 3144 fisch all'italiana

Am 10.10.2012, 18:30 – 21:30 Uhr

### 2601.03 Gitarre für AnfängerInnen

Ab 11.10.2012, 18:15 – 19:45 Uhr

### 5610.01 Computer-Grundkurs

Ab 15.10.2012, 18:15 – 20:45 Uhr

### 0201 Grundkurs Rhetorik

Ab 06.11.2012, 18:15 – 21:15 Uhr

### 3201.03 Autogenes Training – Grundkurs

Ab 06.11.2012

### 5620.01 Tabellenkalkulation mit Excel 2010

Ab 08.11.2012, ab 08.11.2012

### 3173 Die Tex-Mex-Küche

Tortillas und mehr

Am 15.11.2012, 18:30 -21:30 Uhr

### 1233 Vereinsrecht

Am 15.11.2012, 20:00 – 21:30 Uhr

Infos und Anmeldung unter 911 911 und [www.vhs-hd.de](http://www.vhs-hd.de)

## Natur und Umwelt

### Förderverein Jugendhaus e.V.

#### Wer hat an der Uhr gedreht?



Ist es wirklich schon so spät? Ist tatsächlich schon wieder das letzte Treffen vor der Winterpause?

Ja, denn nächste Woche sind Herbstferien und danach geht das Waldprojekt in den Winterschlaf. Wir hoffen, dass wir beim letzten Treffen nochmal so gutes Wetter wie bisher haben und wir noch Einiges im Wald machen können. Letzte Woche haben wir neben den Bauarbeiten an den Baumhäusern mal wieder einen Ausflug zu unserer Holzplatte im Wald gemacht und endlich mal wieder ein paar Mäuse gesehen, die alle „total süß“ fanden.

Jetzt hoffen wir noch, dass wir noch mitkriegen, wie das Wasser aufgefüllt wird und wir den Teich in voller Pracht erleben.

Wir freuen uns schon auf nächstes Jahr und melden uns an dieser Stelle, wann es weitergeht

**Das letzte Treffen 2012 ist am Mittwoch, den 24. Oktober 2011 von 16.00-17.30 Uhr im Eppler Wald beim Kurpfalzhof.**

Wir treffen uns wie gewohnt direkt im Wald. Für diejenigen, die noch nicht bei uns waren: Den Wald findet man, WENN MAN Eppelheim Richtung Grünschnitt-Abładestelle verlässt, davor links abbiegt und an Birkighöfen und Feldkreuz vorbei fährt. An der folgenden „S-Kurve“ rechts Richtung Wald fahren, vor dem Wald links und dann den zweiten Weg rechts einbiegen.

Und hier noch das „Kleingedruckte“:

Interessierte Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene sind jederzeit willkommen. Das Projekt ist offen, d.h. es ist nicht nötig, bei jedem Treffen dabei zu sein. Jede und Jeder kann kommen, wann sie oder er Zeit und Lust hat. Die Treffen finden bei fast jedem Wetter statt (bei Starkregen, Hagel, oder ähnlichem fällt das Treffen aus).

Noch eine Bitte an die Eltern: Bitte denken Sie daran, den Kindern

etwas zu trinken mitzugeben, am besten in einer Trinkflasche. Bei Fragen könnt Ihr uns gerne anrufen: Holger 1872378, Peter 06202/574642 oder auch anmailen: [Waldprojekt.eppelheim@gmx.de](mailto:Waldprojekt.eppelheim@gmx.de). Wir freuen uns schon auf einen sonnigen Spätsommertag... Bis bald, Peter und Holger

## Parteien

### Eppelheimer Liste [www.eppelheimerliste.de](http://www.eppelheimerliste.de)

Die Eppelheimer Liste lädt alle Mitglieder und Interessierte ein zu ihrer **monatlichen Versammlung am Mittwoch, 24.10.2012, 19:30 Uhr** (vorgezogen wegen Reformationstag/Allerheiligen), **im Gasthaus Adler, Eppelheim, Rudolf-Wild-Str. 8.**

### SPD [www.spd-eppelheim.de](http://www.spd-eppelheim.de)



### Fachgespräch vor Ort Unterstützung für Steinbrück

Zu einem Fachgespräch mit dem **Bundestagsabgeordneten Lothar Binding** hatte der SPD Vorstand Eppelheim eingeladen. Insbesondere der **Ortsvereinsvorsitzende Devrim Korkut** und der **Juso Sprecher Andreas Spiziali** freuten sich über die spontane Zusage Bindings und hatten sich aktuelle Themen aus der Finanz- und Bildungspolitik vorgenommen. Die Kanzlerkandidatur von Peer Steinbrück wurde natürlich auch angesprochen.

„Ist es ein Aufatmen nach den jüngsten Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts“, fragte Devrim Korkut. Die Börsenkurse gingen nach oben, die europäischen Partner seien erleichtert. „Ist mit dem Europäischen Stabilitätsmechanismus und Fiskalpakt etwa die Euro-Rettung garantiert?“ Lothar Binding antwortete zurückhaltend: „Leider nein! Das ist noch eine lange Wegstrecke“. Die Probleme in der Eurozone mit hoch verschuldeten Staaten, einem Gefälle der Wettbewerbsfähigkeit und labilen Banken sei mit dieser einen Entscheidung ja nicht beseitigt. „Aber eine andere Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts, die die Ratifizierung von ESM und Fiskalpakt verhindert hätte, hätte ein riesiges Problem für uns und Europa ausgelöst“. Insofern zeigte sich der finanzpolitische Sprecher der SPD-Bundestagsfraktion erleichtert.

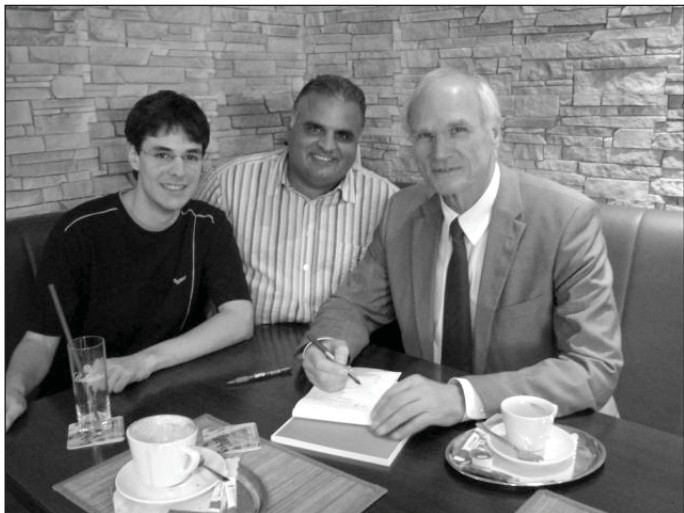
Zu den zahlreichen Erkrankungen von Schülern und Kitakindern im Zusammenhang mit der Mittagsversorgung sagte Binding: Es sei noch nicht klar, wie es genau zu der starken Häufung von Erkrankungen mit akutem Brechdurchfall kommen konnte. Eine gesunde Schulverpflegung sei aber für Kinder und Jugendliche so wichtig wie moderne Pädagogik und länger gemeinsames Lernen. Die Qualität des Speisenangebots müsse das erste Wahlkriterium sein und nicht der günstigste Preis. „Uns ist klar, dass diese Verbesserung Kosten verursacht. Wir brauchen daher eine gemeinsame Kraftanstrengung von Bund, Ländern und Kommunen, um diese gesamtgesellschaftliche Aufgabe zu lösen“, so der Finanzexperte. Eine angebliche Einigung der Bundesregierung zum Betreuungsgeld wurde ausgiebig diskutiert. „Jetzt sollen die Vorsorgeuntersuchungen und ausgerechnet die in Frage gestellte Riester-Förderung das Betreuungsgeld retten“, moniert Binding. Doch dieses Ablenkungsmanöver ändere nichts daran, dass das Betreuungsgeld bildungs-, gleichstellungs- und integrationspolitisches Gift sei. Die SPD Bundestagsfraktion sehe dem Änderungsantrag der Koalition gespannt entgegen. Denn mit der Verknüpfung von Betreuungsgeld und Vorsorgeuntersuchungen wird möglicherweise die Zustimmungspflicht durch den Bundesrat ausgelöst. „Dann steigen die Chancen, dem Unsinn Betreuungsgeld ein Ende zu bereiten“.

„Hat die SPD mit Steinbrück als Kanzlerkandidaten die beste Wahl getroffen?“, fragt der Juso Sprecher Andreas Spiziali. „Er hat Talente, die ihn zu einem starken Wahlkämpfer machen“ so die Antwort von Binding. Obwohl es zurzeit keine Wechselstimmung gegen die Kanzlerin gäbe, hätte Peer Steinbrück eine Chance. Steinbrück sei eine gute Wahl. Er kenne Steinbrück schon lange und schätze seine Kompetenz seinen Ehrgeiz und auch seinen Machtwillen. „Schon damals als Finanzminister hat er mit seiner Durchsetzungskraft und konzeptionellen Stärke, Autorität und Souveränität vieles in Bewegung gebracht“. In der Eurokrise bräuhete ein Kanzler Statur und Kontur um hilfreich zu sein. In der Auseinandersetzung mit der Union verfüge er über die größere Zahl



an guten Eigenschaften als die Amtsinhaberin. Der Schlingerkurs der Kanzlerin, kein Cent für die Griechen und dann doch milliarden-schwere Kredite und Bürgschaften haben Deutschland viel Geld und Ansehen gekostet. Steinbrück habe zwei gute Eigenschaften: Er entscheide richtig, dann sei es gut. Und er entscheide falsch, dann sei es auch gut, scherzte Binding zum Abschluss des Fachgesprächs, „weil man falsche Entscheidungen korrigieren kann – aber hin- und herdümpeln ist das schlimmste in der Politik“

**Terminankündigung:** 20. Oktober 12, Mitgliederversammlung, Nominierungskonferenz zur Bundestagskandidatur Wahlkreis Heidelberg-Weinheim. 15.00 – 18.00 Uhr, Rolf-Engelbrecht-Haus, Weinheim. Gast ist Kurt Beck. Derzeitiger Bewerber ist MdB Lothar Binding



## JU - Junge Union



### Jahreshauptversammlung der Jungen Union Schwetzingen/Eppelheim Sarina Kolb zur neuen Vorsitzenden gewählt

Die Mitglieder der Junge Union (JU) Schwetzingen/Eppelheim versammelten sich am Freitag, 12.10.2012, zu ihrer Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen im Fraktionszimmer der CDU Schwetzingen. Der Eppelheimer Eftimios Tsitouridis kandidierte nach zwei erfolgreichen Jahren als Vorsitzender aus beruflichen Gründen nicht mehr. Stattdessen wurde die 20-jährige Studentin Sarina Kolb, die die letzten zwei Jahre als stellvertretende Vorsitzende fungierte, einstimmig zur Vorsitzenden des CDU-Nachwuchses gewählt. „Ich freue mich sehr, dieses tolle Team leiten zu dürfen. Mit der Bundestagswahl 2013 erwartet uns ein intensives Wahlkampf-Jahr und wir haben Einiges vor“, so die Schwetzingerin Sarina Kolb. Philipp Regele wurde zum stellvertretenden Vorsitzenden und Stefanie Weissenfels-Just zur Finanzreferentin gewählt. Nils Melkus übernimmt das Amt des Pressesprechers und Jens Triebkorn wird weiterhin die Gestaltung des Internetauftritts fortführen.

Der Vorstand wird durch die Beisitzer Fabian Disch, Marc Hemmerich, Julia Hotz, Annika Müller, Martin Neidig, Eftimios Tsitouridis, Daniel Wagner, Julia Wagner und Heiko Wolf komplettiert.

Die neue JU-Vorsitzende Sarina Kolb und der ehemalige Vorsitzende Eftimios Tsitouridis hatten am Wahlabend Grund zum Strahlen. (Foto rechts).

#### Rückblick und Ausblick

Der ehemalige Vorsitzende blickte in seinem Bericht auf ein sehr aktives und ereignisreiches Jahr zurück, dass durch zahlreiche Veranstaltungen und Aktionen, sowie durch den erfolgreichen Wahlkampf für Stuttgart 21 geprägt wurde. Die Mitgliederzahl konnte schon wie im Jahr zuvor und trotz altersbedingter Austritte erhöht



werden. Auch auf Kreisebene ist die Junge Union Schwetzingen gut vertreten: Eftimios Tsitouridis und Stefanie Weissenfels-Just wurden im Oktober vergangenen Jahres in den CDU-Kreisvorstand gewählt und Sarina Kolb gehört seit Juni diesen Jahres dem Vorstand der Jungen Rhein-Neckar an. Mit der Beteiligung am Eppelheimer Weihnachtsdorf, der Klausurfahrt nach Grafenhausen-Rothaus, dem traditionellen Besuch im Schwetzingener Seniorenheim, der Organisation des JU-Kreistags sowie einem Fußballturnier mit anschließendem Public-Viewing zeigte sich die Junge Union als sehr präzente und engagierte Jugendpartei.



Der neu gewählte Vorstand der JU Schwetzingen/Eppelheim

Nach den Wahlen gab die neue Vorsitzende einen Ausblick auf das kommende Geschäftsjahr. Getreu dem Motto „party and politics“ soll neben politischen Veranstaltungen und Treffen mit Abgeordneten auch der gesellige Teil nicht zu kurz kommen. Im November findet unter anderem der Landestag der JU Baden-Württemberg in der Wirsol Rhein-Neckar-Arena in Sinsheim statt, kurz danach folgt der Bezirkstag der JU Nordbaden. Am zweiten Advents-Wochenende ist die Junge Union zusammen mit der Frauen Union Schwetzingen auf dem Eppelheimer Weihnachtsdorf vertreten und am 18.01.2013 ist ein Treffen mit dem Europaabgeordneten Daniel Caspary geplant.

#### Olav Gutting (MdB) freut sich über die aktive Unterstützung der JU Schwetzingen

Ganz besonders freute sich die Junge Union, einige Gäste in ihrer Mitte begrüßen zu dürfen. Neben dem Bundestagsabgeordneten Olav Gutting, der es sich traditionsgemäß nicht nehmen ließ, den JU'ern von den aktuellen Geschehnissen aus Berlin zu berichten, waren auch der Schwetzingener CDU-Vorsitzende Michael Franz sowie der CDU-Vorsitzende aus Plankstadt Arno Neidig anwesend.

Olav Gutting thematisierte in seinem Grußwort vor allem die aktuelle Lage Europas. Insbesondere die Verleihung des Friedensnobelpreises zeige, wie wichtig auch weiterhin der Zusammenhalt der EU ist, so Gutting. Desweiteren betonte er das Vertrauen in die hervorragende Arbeit unserer Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel. Was ihn jedoch wirklich ärgere, sei die Blockade des mehrheitlich von SPD und Grünen besetzten Bundesrats, der zum einen die Zustimmung zur Milderung der kalten Progression sowie die steuerliche Absetzung energetischer Sanierungen verweigere. SPD und Grüne verhindern somit die Entlastung der Mittelschicht und das Voranschreiten der Energiewende. In seinen Schlussworten bedankte er sich für die gute Arbeit der JU Schwetzingen/Eppelheim. Mit der „Wahlkampfmaschine Junge Union“ wird er nächstes Jahr wieder um das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger werben.

Die Leitung des Wahlabends übernahm der stellvertretende Kreisvorsitzende und Brühler Gemeinderat Christian Mildnerberger, der auch gleichzeitig die Glückwünsche des Kreisvorstandes übermitteln durfte. Mit gemeinsamem Pizza-Essen neigte sich der Abend in gemütlicher Runde dem Ende zu.

Die nächste Monatsversammlung der JU findet am 16.11.2012 um 19.30 Uhr im Café Journal in Schwetzingen statt. Hierzu ist jeder zwischen 14-35 Jahren herzlich eingeladen.

CDU [www.cdu-eppelheim.de](http://www.cdu-eppelheim.de)



#### Politik zu Anfassen

Der CDU-Stadtverband begrüßte bei seiner Monatsveranstaltung Dr. Karl Lamers, Bundestagsabgeordneter, sehr herzlich zu aktuellen Themen aus Politik und Wirtschaft. Die knapp 30 Gäste des Abends informierte Herr Lamers über die erfolgreichen Ergebnisse der Bundespolitik und über die anstehenden Aufgaben, die

zur Entscheidung anstehen. Als eine der führenden Exportnationen haben wir die Exportmarke von 1 Billion EUR geknackt. Der Rechtsanspruch für einen Krippenplatz wird ab dem 1. August 2013 gültig und die Kommunen müssen die geforderten Plätze nachweisen. Eppelheim ist hier auf einem guten Weg, der mit Sorgfalt und Weitsicht weiter verfolgt werden sollte. Es gilt hier die Entwicklungsmöglichkeiten Eppelheims mit einzubeziehen und auch Übergangslösungen in Betracht zu nehmen. Die Bildung, als unser höchstes „Produktionsgut“, wird gestärkt und massiv ausgebaut. Wir haben in Europa mit einer der niedrigsten Jugendarbeitslosigkeit und hervorragende Ausbildungsmöglichkeiten. Europa war und ist, auch an diesem Abend, eines der Reizthemen gewesen. Die Eurobonds und die Staatskrise in Griechenland wurden erklärt und diskutiert. Die Gemeinschaft steht an erster Stelle, wenn sie von beiden Seiten getragen wird. Einseitige Zahlungen ohne entsprechende Mitarbeit sind dauerhaft mit niemanden zu realisieren. Das gemeinsame Arbeiten aus der Krise heraus, stärkt beide Partner. Partner zu sein, auch in Krisengebieten wie Afghanistan, ist für Deutschland eine Selbstverständlichkeit, die sich jeder vor Augen führen sollte. Wir sind Mitglied in der NATO und der UN. Speziell in Afghanistan gilt es eine eigene funktionierende Selbstverwaltung aufzubauen. Unser Rechtsstaat funktioniert, weil wir Gesetze haben und diese auch befolgen. Das Thema Energie wird uns in den nächsten Jahren weiter sehr beschäftigen. Stromsteuer, erneuerbare Energien, Netzsysteme und Stromtrassen sind hier als Beispiele zu nehmen. Wer A sagt muss auch B sagen können. Erneuerbare Energie zu produzieren ist die eine Seite der Medaille, diese Energie auch zu den Nutzern zu transportieren die andere. Bezahlbare Energie dort zu haben, wo wir sie benötigen, wird in Zukunft die größte Herausforderung in diesem Bereich sein.

**Volker Wiegand**, CDU-Stadtverbandsvorsitzender, bedankte sich bei den Gästen und Herrn Lamers für Ihr Kommen und die rege Diskussion. Der CDU-Stadtverband freut sich, Sie bei einer der nächsten Veranstaltungen begrüßen zu dürfen.



Stadtverbandsvorsitzender Volker Wiegand mit MdB Dr. Karl A. Lamers

## Vereine und Verbände

### Arbeiterwohlfahrt Eppelheim



**Nächstes AWO-Treffen mit Freunden am Montag, 22. Oktober 2012 um 14.30 Uhr im Rathauskeller.**

### Blaues Kreuz



Die Gruppe des Blauen Kreuzes trifft sich ab sofort wieder im Keller im **alten Schulhaus der Theodor-Heuss-Schule**, Eingang Rathausvorplatz, immer **dienstags von 19.30 bis 21.30 Uhr**.

Das Blaue Kreuz ist eine Einrichtung der Ev. Stadtmission Heidelberg e.V., Plöck 16-18, 69117 Heidelberg, Tel. 14 98 20, E-Mail: [suchtberatung@stadtmission-hd.de](mailto:suchtberatung@stadtmission-hd.de)

## AGV Eintracht 1844 e.V.



**Sonntag, 21.10.2012, 17 Uhr**  
Evang. Pauluskirche Eppelheim

# Messe D-Dur

## Antonin Dvořák



200 Jahre 1812 - 2012  
Pauluskirche Eppelheim

**Projektchor, AGV Eintracht**  
**Monika Mayer-Jäck, Sopran**  
**Kim Boyne, Mezzo-Sopran**  
**Johannes Brandt, Tenor**  
**Michael Jäck, Bass**  
**Peter Rudolf, Orgel**

Musikalische Leitung:

**Michael Weber**



**Der Eintritt ist frei!**  
Spenden sind willkommen!

Vereinsheim Ristorante Sole D'oro, Seestraße 52, 69214 Eppelheim, Tel. 0 62 21 7 56 42 22

## ASV/DJK Fußball



### Eppelheimer D1-Jugend wahrt die weiße Weste

SG ASV/DJK Eppelheim hat seine Tabellenführung in mit einem 4:0 (2:0)-Sieg über TSV Wieblingen ausgebaut. Zahlreiche Zuschauer bejubelten am Samstagmittag die Führungstreffer durch Atila, und Topas (2) sowie das Tor von Onur.

Mit 9 Punkten haben die in dieser Saison noch ungeschlagenen Eppelheimer mittlerweile ein beruhigendes Polster aufgebaut. Sie suchten von Beginn an ihr Heil in der Offensive.

Eklatante Schwächen in der Wieblingener Abwehr kombiniert mit wenig Ambitionen nach vorne ließen denn auch vermuten, dass das Eppelheimer Team mit Ihrer Taktik Erfolg haben könnte. So kam es auch – Gefahrlos hatte unsere Abwehr den Wieblingener Sturm im Griff.

**Spielerkader:** Atila Bicer (1), Okan Ceribas, Carmello Di Naro, Mujtaba Hassan, Bernhard Hauk, Marjan Heindel, Topas Kronmüller (2), Jan Rothmund, Sammy Rühle, Laura Schell, Basti Schwenn, Drenit Tahiraj, Onur Toprak, und Ahmet Tabakci (Tor)

### Erste Niederlage der D1-Jugend

Gelassen ging die D1-Jugend der SG ASV/DJK Eppelheim mit der ersten Niederlage am **4. Spieltag** um. Einen Punkt hätten wir gerne mitgenommen. Der wäre auch verdient gewesen nach dem 3:1 (1:0) bei der SG HD-Kirchheim.

Dreimal waren die D1 - Neulinge unbesiegt, hatten gerade einmal zwei Gegentore hinnehmen müssen. Das hätte auch gerne so weiter gehen können.

Verantwortlich für den späten K.O. war für die SG die körperliche und alterliche Überlegenheit der Gegner. Für die SG-Kirchheim war der dritte Sieg im vierten Spiel mehr als glücklich.

**Spielerkader:** Atila Bicer (1), Okan Ceribas, Carmello Di Naro, Bernhard Hauk, Marjan Heindel, Topas Kronmüller, Jan Rothmund, Sammy Rühle, Laura Schell, Basti Schwenn, Massimo Stockmann, Drenit Tahiraj, Onur Toprak, und Ahmet Tabakci (Tor)

**Vorinformation:**

Das nächste Heimspiel gegen den FC Sandhausen ist am 16.10.2012 um 17.45 Uhr auf dem DJK-Sportgelände. Über Zahlreiche Zuschauer würden wir uns sehr freuen.

**Deutlicher Kerweheimsieg der E-1**

Am Kerwesamstag hatte die E-1 den TSV Handschuhsheim zu Gast. Unsere Jungs kamen nur schwer in die Partie. Viele Abspielfehler und Unsicherheiten prägten die Anfangsphase. Nach gut der Hälfte der 1. Halbzeit gelang es den Jungs aber besser ins Spiel zu finden. Die Kombinationen und Spielzüge klappten besser. Folgerichtig gingen wir dadurch mit 1-0 in Führung. Bis zur Halbzeitpause gelangen den Jungs weitere 2 Tore zum 3-0 Halbzeitstand. Die 2. Hälfte begann gleich mit einem Treffer für unsere E-1. Dies gab Sicherheit und von nun an gelangen tolle Spielzüge und das Zusammenspiel wurde besser umgesetzt als in der 1. Halbzeit. Ein ums andere Mal wurde nun die Abwehr der Gäste ausgehebelt und Torchance um Torchance herausgespielt. So fielen in regelmäßigen Abständen noch weitere 5 Tore zum verdienten 9-0 Kerwesieg. Damit bleibt die E-1 weiterhin ungeschlagen. Toll Jungs, weiter hart trainieren!

**Spielerkader: Amadou Ceesay (TW), Dominik Jakubowski, Oliver Auer (2), Luis Steiner (2), Simon Treiber (1), Lennart Reif (1), Finn Münster (1), Ebou Ceesay (1), Timo Rothmund (1), Brian Smith.**

**E 2 - Torefestival in Leimen**

Am Freitag, 12.10.2012 hatten unsere E 2 - Junioren viel Spaß beim Fußball spielen gegen eine nie aufsteckende Mannschaft des VfB Leimen. So fielen unsere Jungen vor allem mit viel Laufbewegung auf. Dabei sollten aber auch die spielerischen Akzente nicht vernachlässigt werden. Diese Aufgabenstellungen wurden von allen Mannschaftsteilen schon recht gut umgesetzt. So gesehen war nach wenigen Minuten bereits der Bann gebrochen, als Finn sich erfolgreich durchsetzen konnte und die 1:0 Führung erzielen konnte. Dass diese Führung sogleich ausgebaut werden konnte, entsprang einer Kombination über Nic zu Finn, der wiederum Mark bediente und dieser am Torhüter von Leimen vorbei auf 2:0 erhöhen konnte. Georgios konnte kurze Zeit später einen Alleingang mit dem 3:0 abschließen. Als Phil den Ball vor die Füße bekam, behielt dieser die Übersicht und sorgte mit einem präzisen Schuß für das 4:0. Phil ließ noch vor der Halbzeitpause das 5:0 folgen, als er eine weitere Möglichkeit erfolgreich abschließen konnte. Nach dem Wechsel stand erneut Phil goldrichtig und sein Hammer bedeutete das 6:0. Leimen konnte sich nach einem Eckball freuen, als der Ball von einem Abwehrspieler unglücklich abgefälscht wurde und für Torhüter Max damit nicht zu parieren war. Aber schon im Gegenzug setzte sich Finn auf der rechten Seite durch und seine Hereingabe verwandelte Mark unhaltbar zum 7:1. Da unsere Abwehr mit den flinken Tim und Brian jederzeit auf der Höhe des Geschehens waren, hatte Leimen sehr viel Mühe Angriffsbemühungen zu starten. So konnten unsere Jungen die Führung weiter ausbauen als Phil wieder Maß nahm und sein Schuß im Tor zum 8:1 landete. Georgios erhöhte gar auf 9:1, als er sich in die Drangphase einschaltete und dem Torhüter des Gastgebers keine Chance ließ. Mark sorgte mit seinem Treffer aus kurzer Distanz zum 10:1, dass es doch zweistellig wurde. Das letzte Tor dieser jederzeit fairen Begegnung erzielte Leimen mit einem Freistoß in den Winkel und sorgte damit nicht für allzu große Wehmut für den Gastgeber.

**Es spielten:** Max Mitzkewitsch (TW), Brian Smith, Tim Mehr, Georgios Skordis (2), Mark Kuhlmay (3), Phil Gliatis (4), Oliver Schlik, Nic Uebele und Finn Münster (1)

**E 3 - Junioren mit 7:2 Sieg beim VfB Wiesloch**

Am Samstag, 13.10.2012 gastierten unsere E 3-Junioren beim VfB Wiesloch. Auf einem gut bespielbaren Kunstrasenplatz entwickelte sich von Beginn an ein zumeist überlegenes Spiel unserer Mannschaft. Der Gastgeber versuchte zwar mit schnellen Kontern über seine quirligen Stürmer unser Abwehrsystem zu durchbrechen. Aber unsere Defensive war zunächst nicht zu überwinden, da auch Torhüter Oliver sehr aufmerksam war und einige Angriffsbemühungen der Wieslocher durch konsequentes Herauslaufen vereiteln konnte. Da unsere Mannschaft im Angriff doch mehr bieten konnte, war es nur eine Frage der Zeit bis die Führung erzielt werden konnte. Finn setzte sich im Mittelfeld erfolgreich durch und sein Schuß bedeutete die 1:0 Führung. Kurze Zeit später war erneut Finn zur Stelle, als er einen Freistoß zum 2:0 in die „Maschen“ setzte. Der Angriffsdruck unserer Jungen hielt auch danach weiter

an. So konnte sich Finn auf der rechten Seite erfolgreich durchsetzen und seine Vorlage konnte Leon mit dem 3:0 krönen. Mit einem Konter versuchte nun Wiesloch einen Zwischenspur und konnte auf 3:1 verkürzen.

Nach der Pause sorgte Fabian für eine Vorentscheidung als er mit seinen beiden Toren das 4 und 5:1 erzielen konnte. Nach einem Eckball war Georgios zur Stelle und das bedeutete das 6:1. Wiesloch konnte zwar nochmals auf 6:2 verkürzen, aber Leon sorgte mit seinem Treffer zum 7:2 für den Endstand.

**Es spielten:** Oliver Schlik (TW), Mohammad Hassan, Lukas Knobloch, Niklas Häfner, Hassan Sahel, Fabian Goebel (2), Georgios Skordis (1), Florian Sturm, Leon Schlotthauer (2) und Finn Münster (2)

**Deutlicher Kerwesieg der E-3 gegen die TSG Rohrbach**

Unsere E-3 hatte am Kerwesamstag die TSG Rohrbach zu Gast. Von Beginn an hoch konzentriert gingen die Jungs zu Werke. Sie zeigten gleich, dass es nur einen Sieger in diesem Spiel geben kann. Sie setzten ihre Gegner gleich unter Druck. So dauerte es nicht lange bis die Jungs mit 1-0 in Führung gehen konnten. Bis zur Halbzeitpause konnte die E-3 weitere 3 Tore erzielen. Halbzeitstand war 4-0. In der 2. Halbzeit ließen es die Spieler etwas ruhiger angehen. Folgerichtig konnte Rohrbach auf 4-1 verkürzen. Dies sollte aber der einzige Treffer der Gäste bleiben. Denn unsere Jungs gaben noch einmal Gas und erzielten noch 3 Tore zum verdienten 7-1 Kerweheimsieg. Nun konnte beruhigt Kerwe gefeiert werden.

**Spielerkader:** Max Seifert (TW), Lukas Knobloch, Hani Dali, Nic Uebele, Simon Söhner, Mohammad Hassan, Florian Sturm, Maxim Wagner, Niklas Häfner, Sahel Hossain.

**F1 Jugend, 3 Siege in Eberbach**

Die Siegesserie der F1 Buben hält weiter an. Mit drei Siegen beim Spieltag in Eberbach knüpften die jungen Fußballer an ihre gute Leistung vom Kerwe Samstag an. Allerdings machten es ihnen die Gegner diesmal nicht ganz so einfach. Auch musste man sich auf ein größeres Spielfeld als sonst üblich einstellen, das zudem an eine Wiese erinnerte.

Im Auftaktspiel traf man auf den SV Eberbach 1. Eine ausgeglichene Partie bei der sich anfänglich keiner einen Vorteil erspielen konnte. Eberbach hatte dann die große Chance durch einen Siebenmeter in Führung zu gehen. Zum Glück der Eppelheimer haute der Eberbacher Spieler den Ball übers Tor. Aber dann die erlösende Führung für Eppelheim. Nach einem weiten Abschlag von Torhüter Ratin, verwandelte Max kaltschnäuzig zum 1:0.

Ein offener Schlagabtausch folgte mit Torchancen auf beiden Seiten. Aber Torhüter Ratin hielt glänzend und sichert so den knappen Sieg.

Auch im zweiten Spiel, gegen den FC Hirschhorn 1, ging es äußerst knapp zur Sache. Wieder standen sich zwei ebenbürtige Mannschaften gegenüber. Luis bestrafte aber dann den ersten Fehler des Gegners, nach Zuspiel von Max schoss er das 1:0. Trotz guter Abwehrarbeit musste anschließend der Ausgleich hingenommen werden. Es folgten gute Torchancen auf beiden Seiten. Aber erneut konnte das Gegentor nicht verhindert werden und Hirschhorn ging mit 1:2 in Führung. Die Eppelheimer kämpften und erzielten durch Lukas den verdienten Ausgleich. Torhüter Tim verhinderte durch eine Glanztat die erneute Führung für den Gegner. Als alle schon mit dem Unentschieden rechneten zog Max kurz hinter der Mittellinie ab und verwandelte zur Freude aller zum 3:2 Sieg.

Im letzten Spiel ging es gegen den Gastgeber, den VfB Eberbach 1. Auch hier ein tolles Fußballspiel mit vielen Toren. Den Auftakt machte Felix, nach Vorlage von Ratin brachte er Eppelheim 1:0 in Führung. Die Buben versäumten nach guten Torchancen die Führung auszubauen und nach zwei Gegentoren von Eberbach lag die Mannschaft mit 1:2 hinten. Unbeeindruckt vom Rückstand wurde der VfB unter Druck gesetzt und munter nach vorne gespielt. Nach einem strammen Weitschuss von Luis verwandelte dieser unhaltbar zum 2:2. Die Eppelheimer gaben weiter den Ton an und Luis erzielte die Führung. Ratin erhöhte nach einem sehenswerten Solo auf 4:2. Auch der Anschluss zum 4:3 brachten die Kicker nicht aus der Ruhe und Luis stellte wieder die zwei Tore Führung her.

Der Vorsprung wurde durch Max erhöht und Felix vollendete zum verdienten 7:3 Endstand.

**Spielerkader:** Max Bittler, Robert Karch, Luis Kietzmann, Lukas Kümmerring, Jakob Masuch, Tim Pfauser, Ratin Sazedul und Felix Schell

**Nächster Spieltag am 20.10 beim ASC Neunheim**

## Oftersheim deklassiert C-Juniorinnen feiern Torfestival und bleiben Tabellenführer

Der Papierform nach war es das Spitzenspiel der Landesliga-Stafel: Der Tabellenführer, die C-Juniorinnen der SG ASV/DJK Eppelheim, empfing den Tabellenzweiten der SG Oftersheim, ebenfalls verlustpunktfrei bis dahin. Doch was die zahlreichen Zuschauer an diesem Samstagmittag bei tollem Fußballwetter im ASV-Stadion zu sehen bekamen, war lediglich ein Spitzenspiel der einen Mannschaft. Die Mädchen um Kapitänin Vanessa Carone boten eine beeindruckende spielerische und kämpferische Leistung und ließen den Gästen von der Hardtwald-Siedlung nicht den Hauch einer Chance.

Bereits nach zwei Minuten ging das Eppelheimer Team in Führung: Über Laura, Vanessa und Lisa lief der Ball auf den linken Flügel, dann verwertete Tina die präzise Flanke zum ersten Tor für Eppelheim. Eine Minute später hatte Tina bereits das zweite Tor auf dem Fuß, scheiterte aber an der guten Gäste-Torhüterin. Die Mädchen vom Wasserturm boten dann immer wieder druckvolles und passsicheres Kombinationsspiel und wurden mit drei weiteren Toren vor der Pause belohnt: Laura, Vanessa und Tina trugen sich in die Torschützenliste ein.

Auch in Durchgang zwei war die Mannschaft von Trainer-Team Franck Siegler und Marc Böhmman haushoch überlegen. Mit dem Tor des Tages erhöhten die Eppelheimerinnen auf 5:0: Nathalie hatte sich rechts durchgetankt und bediente mustergültig Laura, die nur noch eindringen musste. Weitere Tore von Laura, Nathalie per Knie und noch zweimal Laura sorgten für den hohen, aber verdienten 9:0-Endstand. Bei besserer Chancenauswertung wäre ein noch höherer Sieg drin gewesen. Spielerinnen des Tages waren die fünffache Torschützin Laura sowie Lisa, die eine fantastische Defensiv- und Offensiv-Leistung bot.

Damit sind die C-Juniorinnen mit einer optimalen Ausbeute von zwölf Punkten und 31:2 Toren unangefochten Tabellenführer. Am nächsten Wochenende beginnt die Rückrunde, dann müssen die Mädchen nach Mannheim-Feudenheim zum PSV reisen.

Die siegreichen C-Juniorinnen: Melanie Broich (Tor), Gamze Hertel, Frieda Reif, Lisa Podkalicki, Nathalie Wilhelm (1), Vanessa Carone (C, 1), Tina Hofmann (2), Laura Schell (5)

Wer noch Lust hat, Teil dieses tollen Teams zu sein: Die C-Juniorinnen (Jahrgang 1998 und 1999) trainieren am Dienstag und Freitag, jeweils 17.00 bis 18.30 Uhr, auf dem ASV-Sportplatz. Neu-Einsteigerinnen sind jederzeit herzlich willkommen!

## Vorschau Spieltag der Fußballjugend SG ASV/ DJK Eppelheim

### Heimspiel

Datum	Uhr	Jugend	Platz	Spiel-Paarung
20.10.12	12.00	E-Jugend	ASV	ASV Eppelheim 2 - Rot 2
20.10.12	12.00	E-Jugend	ASV	ASV Eppelheim - FC Rot
20.10.12	13.00	D-Jugend	DJK	ASV Eppelheim - TSV Handschuhheim 1
20.10.12	13.30	B-Juniorinnen	ASV	SG ASV/DJK Eppelheim - SC 08 Reilingen
22.10.12.	10.00	E-Jugend	ASV	ASV Eppelheim 3 - FV Nußloch 3

### Auswärtsspiel

19.10.12.	19.00	B- Jugend	DJK/FC Ziegelhausen/Peterstal SG ASV/DJK Eppelheim
20.10.12.	13.00	E-Juniorinnen	TSV Neckarau - ASV Eppelheim
20.10.12.	14.30	C-Jugend	SG HD-Kirchheim 2- SG ASV/DJK Eppelheim
20.10.12.	15.00	C-Juniorinnen	Polizei SV Mannheim 2 - SG ASV/DJK Eppelheim
20.10.12.	16.00	A-Jugend	DJK/FC Ziegelhausen-Peterstal- SG ASV/DJK Eppelheim
21.10.12.	11.00	D-Juniorinnen	SpVgg Neckargemünd - ASV Eppelheim
23.10.12.	19.00	B- Jugend	JSG St.Leon/Rot 2 SG ASV/DJK Eppelheim

Die Fußballjugend der SG ASV/DJK Eppelheim würde sich über zahlreiche Unterstützung bei den Heim- und Auswärtsspielen freuen.

## ASV Judo/Karate



### ASV-Judo-Abteilung geänderte Trainingszeiten

Hiermit möchte die Judo-Abteilung des ASV-Eppelheim darauf hinweisen das sich bei unseren Trainingszeiten einiges geändert hat. Wir trainieren bis zur Freigabe unseres Dojos in der Rhein-Neckar-Halle, im Gymnastikraum des Capri-Sonne Sportcenters.

#### Trainingszeiten:

Montags von 19.00 - 20.30 Uhr Erwachsene  
Dienstags von 17.30 - 18.45 Uhr Fortgeschrittene (8 bis 14 Jahre)  
Mittwochs von 17.00 - 18.00 Uhr Anfänger / Kinder  
Donnerstag von 17.30 - 19.00 Uhr Fortgeschrittene (8 bis 14 Jahre)

Weitere Informationen sind unter <http://www.facebook.com/JudoEppelheim> oder unter <http://www.judo-eppelheim.de> zu finden. Es wird gerade an einer neuen Homepage gearbeitet, um Interessierten und Mitgliedern Informationen besser zur Verfügung stellen zu können. Wir würden uns über jeden neuen Judoka freuen und da spielt es keine Rolle ob 6 oder 60 Jahre alt, bei uns ist jeder willkommen. MG

## ASV Kegeln



### 4. Spieltag 13./14.10.12

#### Landesliga 1

SG ASV Eppelheim I – Adler Neckargemünd I **5221 : 5206**  
u.a. Rainer Nord 928, Robert Partl 913, 7.Tabellenplatz

#### Bezirksliga 3/1

Alemannia 74 ASV Eppelheim I – Rot-Weiß Sandhausen III **4872 : 5036**

10.Tabellenplatz

#### Bezirksliga 3/2 A

Alemannia 74 ASV Eppelheim II – KF/Olympia Heidelberg I **2409 : 2512**

u.a. Thorsten Kirch 445, 9.Tabellenplatz

#### Bezirksliga 3/2 B

SG ASV Eppelheim II – Adler Neckargemünd II **2495 : 2407**

4.Tabellenplatz

#### Kreisliga D 4

SG ASV Eppelheim III spielfrei, 10.Tabellenplatz

## ASV Turnen und Leichtathletik



### Figurtraining am Vormittag

Wer kennt es nicht? Dieses lästige Problem mit den Fettpölsterchen, die meistens da sitzen, wo man sie am wenigsten haben möchte! Hier hilft nur eine ausgewogene, fettarme Ernährung und regelmäßiges, gezieltes Training. Bei Letzterem kann der ASV Ihnen behilflich sein. Jeden Donnerstagmorgen bietet der ASV Eppelheim in der Rhein-Neckar-Halle eine Stunde Figurtraining an. In dieser Stunde werden Übungen zur Steigerung der Fettverbrennung praktiziert. Schwerpunkte sind natürlich der Bauch, die Beine und der Po. Aber auch Arme und Rücken dürfen nicht zu kurz kommen. Die Kräftigung des Rückens ist wichtig, um Rückenproblemen vorzubeugen oder zu lindern.

Es geht in dieser Stunde hauptsächlich um die Kräftigung der Muskeln, nicht um Kondition.

Abgerundet und von allen Teilnehmern geliebt, wird die Stunde mit einer kurzen, aber sehr erholsamen Entspannungsphase, in der neue Energie getankt wird, um weiter frisch in den Tag zu starten. Dies alles können Sie in einer Figurtrainingstunde des ASV Eppelheim erleben.

Kommen Sie doch einfach einmal donnerstags morgens um 9:15 Uhr in der Capri-Sonne-Sportcenter-Halle vorbei. Jeder, der Spaß an Gymnastik hat, egal welchen Alters und Geschlechts, ist herzlich eingeladen. Nichtmitglieder zahlen einen Beitrag von 2,50 Euro pro Übungsstunde. Bitte bringen Sie eine Gymnastikmatte mit.

### Hast du Lust auf Gruppenturnen?? (für Jugendliche und Erwachsene)

Dann könnte dich unser Turnangebot interessieren...

Unsere Vorstellungen umfassen:  
• Turnerisches Interesse ausleben

- Kreative Bewegungsideen gemeinsam entwickeln und erproben
  - Kleinere Gruppenküren zu Musik zusammenstellen und einstudieren
  - Akrobatische Elemente fließen ins Gerätturnen mit ein
  - Turnen als Gemeinschaftssportart unter den Aspekten Kooperation und Teambildung erleben
  - Eure Wünsche, Ideen und Anregungen werden aufgegriffen und umgesetzt
  - Auf individuelle Fähigkeiten wird eingegangen, so dass sich jeder nach seinem Können verwirklichen kann
- Lasst euch vom Bewegungseifer der anderen Gruppenmitglieder mitreißen!  
Das Turnen findet ab dem 11.10.2012 donnerstags um 17.30-19.00 Uhr in der Rudolf-Wild-Halle (Eppelheim) statt.  
Wir freuen uns auf euer Kommen!  
Irene und Desirée

## 14. Eppelheimer Stadtlauf

am Sonntag, den 4. November 2012



<b>1. Hauptlauf</b>	<b>10,0 km</b>	<b>11.00 Uhr</b>
<b>2. Jedermannlauf</b>	<b>3,0 km</b>	<b>12.30 Uhr</b>
<b>3. Schülerlauf</b>	<b>1,2 km</b>	<b>13.00 Uhr</b>
<b>4. Bambinilauf</b>	<b>600 m</b>	<b>13.15 Uhr</b>

**Veranstalter:**



**ASV 1888 Eppelheim e.V.**

**Abteilung Turnen und Leichtathletik**

**Schirmherr: Bürgermeister D. Mörlein**



Ausschreibung unter [www.asv-eppelheim.de](http://www.asv-eppelheim.de) → Leichtathletik

Landesliga Rhein/Neckar gestartet. Unter neuer Leitung des Spielertrainers Wieland Reis (Foto) und mit einem von der Heidelberger Volksbank gesponserten neuen Trikotsatz konnte im ersten Heimspiel am 23.09.2012 gegen Buchen ein 75:61 Sieg eingefahren werden, der knapper, als es vom Ergebnis aussieht, aber dennoch verdient war. Immerhin ging es in diesem Spiel mit Buchen gegen den letztjährigen Tabellenzweiten der Landesliga. Durch diesen Sieg übernahm man von Beginn an die Tabellenführung der Landesliga Rhein/Neckar und hat sie bisher nicht wieder abgegeben.



Im zweiten Heimspiel eine Woche später konnte gegen den Oberliga-

Absteiger aus Ladenburg ein auch in dieser Höhe hochverdienter 93:55 Siege eingefahren werden. Die Mannschaft aus Ladenburg wurde regelrecht vorgeführt und konnte in keiner Phase des Spiels dagegenhalten. Viele schöne und einfache Punkte aus Fastbreaks und Setplay entschieden das Spiel schon vor der Halbzeit.

Im dritten Saisonspiel am 07.10.2012 in Schwetzingen taten sich die Herren der DJK anfangs sehr schwer gegen den Gastgeber, konnten Mitte des dritten Viertels aber auf 20 Punkte Differenz davonziehen und gaben diesen Vorsprung nicht mehr ab. So konnte am Ende ein 72:53 Sieg verbucht werden.

Weiter ging es am 14.10.2012 zu Hause gegen Ziegelhausen, jene Mannschaft, der man sich vor 2 Jahren im Entscheidungsspiel um den Aufstieg in die Landesliga am letzten Spieltag geschlagen geben musste (der Aufstieg wurde im folgenden Jahr souverän gemeistert). Hier zeigte man sich bestens auf den Gegner eingestellt und überrollte die Ziegelhäuser förmlich von Beginn an. Viele einfache Punkte am Brett sorgten schon früh im ersten Viertel für eine deutliche Führung. Diese wurde bis zur Halbzeit auf 56:31 ausgebaut und das Spiel war wohl in den Köpfen einiger Spieler schon abgehakt. So missriet der Start in den zweiten Durchgang zunächst völlig und der Vorsprung schmolz. Mit Steigerung der Intensität in der Verteidigung und dem Zug zum Brett in der Offensive konnte der alte Vorsprung aber wieder hergestellt werden und so hieß es am Ende doch deutlich 96:64. Allerdings bleibt trotz des sehr deutlichen Sieges noch Steigerungspotential, das die DJK in den nächsten Spielen unbedingt abrufen muß.

Für die bisherige Unterstützung möchten wir uns bei unseren Zuschauern und der Heidelberger Volksbank herzlich bedanken.

Kommenden Sonntag (21.10.2012) ist die DJK in Sinsheim zu Gast und hofft auf die Fortsetzung ihrer Serie und die Verteidigung der Tabellenführung. Nach den Herbstferien steht das nächste Heimspiel gegen Wieblingen an. Der Mitaufsteiger, der die DJK letzte Saison zweimal bezwingen konnte, ist ebenfalls gut in die Saison gestartet und wir hoffen für dieses Derby am 11.11.2012 um 17 Uhr in der Ernst-Knoll-Halle wieder auf zahlreiche Unterstützung.

Es spielten für Eppelheim:

DJK Eppelheim TSG Ziegelhausen 96:64

Eppelheim: Hertel 27 (2 Dreier), Reis 21 (1), Teepe 10, Ungerer 7 (1), Homfeldt 6, Mbuti 6, Stark 6 (1), Zitzelsberger 6, Rehberger 3, Runkel 2, Schuster 2, Bähr

Nächstes Heimspiel: 11.11.2012 17 Uhr Ernst-Knoll-Halle

DJK Eppelheim 1 - TSV Wieblingen 1

## BürgerkontaktBüro e.V.

Im Rathaus, Zi. 12, Schulstr. 2  
Tel.: 794-155 Fax: 794-227  
Öffnungszeiten: Mo und Do 9-12 Uhr



## Kulturcafé am 29.10.12

Herbstliches Beisammensein mit Zwiebelkuchen u.a. sowie Wein (neuem oder altem). Wie immer erwartet Sie das Kulturcaféteam um 15 Uhr im Rathauskeller.

Für das Kulturcafé des Bürgerkontaktbüros findet am **05.11.12, 10 Uhr** eine Sonderführung im **Verpackungsmuseum** Heidelberg statt. Anmeldung unter T.757137 bei Ilse Bühner. Die Kosten für die Führung werden übernommen. Der Eintritt beträgt für Mitglieder des Bürgerkontaktbüros 2 Euro, für Nicht-Mitglieder 3 Euro.

## DJK Basketball



## Furioser Saisonauftakt der DJK Herren mit 4 Siegen in Folge

Die DJK Eppelheim ist als Aufsteiger furios in die neue Saison in der

## DJK - Judo

### Gürtelprüfung der DJK-Judoabteilung

Am 12.10. fand erneut eine Gürtelprüfung bei der Judoabteilung statt. Die Kinder, die bei der letzten Prüfung, direkt



vor Beginn der Sommerferien, schon in selbigen waren, oder zu diesem Zeitpunkt das notwendige Alter von 7 Jahren noch nicht erreicht hatten, kamen nun vergangenen Freitag zur Prüfung. Durch unsere Jugendtrainer zuerst warmgemacht, ging es dann unter der Leitung von Matthias Krieger und Jannis Hill zum „Vorzeigen“ des Erlernenen. Alle Kinder legten erfolgreich den 8. Kyu (weiß-gelb-Gurt) und Sebastian Belc den 7. Kyu (gelb-Gurt) ab. Stolz durften sie ihre Gürtel und Urkunden den Eltern präsentieren und dürfen nun auch an Wettkämpfen teilnehmen.

#### Die Gürtelprüflinge im Einzelnen:

- Leon Graf
- Noah Sommer
- Isabelle Beckmann
- Emmelie Stöhr
- Milan Mikule
- Ferdinand Schüssler
- Tasnim El Tahab
- Sumru Günes
- Sebastian Belc
- Benjamin Treiber
- Servet Karakoyun
- Mikael Ababaker



#### Achtung!

#### Einladung zum offiziellen Olympiaempfang von Matthias Krieger

Liebe Mitglieder, DJK-Judoabteilungs-Sponsoren, Gäste, Freunde und Bekannte!

Am **31.10.2012 um 18:00 Uhr** wird durch die Stadt Eppelheim und vom Diözesanverband unser Olympionike Matthias Krieger geehrt.

Die DJK-Judoabteilung und Bürgermeister Dieter Mörlein laden hierzu herzlich ein!

18.00 Uhr: Öffentlicher Empfang von Matthias Krieger

18.15 Uhr: Begrüßungen

Wir freuen uns über eine große Anzahl an Gästen!

ab 19.30 Uhr nicht öffentlicher Teil – nur geladene Gäste -

Sportliche Grüße

Karin Mollet

Gabi Hohel

Sandra Stöhr, Elke Sommer

Abteilungsleitung

Sportliche Leitung

Eventmanagement

#### Eissportclub Eisbären ECE



**Halloween! Gruselige Zeiten auf dem Eis am Samstag, 27. Oktober von 14 bis 23 Uhr.**

**Auch dieses Jahr wieder mit einmaliger schauriger Deko.**

#### Eppelheimer Tennisclub



Ich habe schon darauf gewartet, dass jemand nachfragt, was denn mit dem im ETC-Kalender angekündigten Wandertag ist. Zu Jahresbeginn hatten wir alle Termine festlegen müssen, denn der Kalender sollte ja in Druck gehen und den Mitgliedern zur besseren Jahresplanung eine Hilfestellung bieten. So wurde der Wandertag ursprünglich auf den 14. Oktober festgelegt.

Dieser Termin passte aus heutiger Sicht nicht wirklich. Bei den Planungen hatte sich herausgestellt, dass der 21. Oktober günstiger

wäre. Ein Vorteil ist unter anderem, dass wir wieder beim Grafen-von-Layen in Burrweiler zur Schlusseinkkehr das Nebenzimmer auch diesmal für uns haben. Das war bei den vergangenen beiden Malen ein würdiger kulinarischer Abschluss der Pfalzwanderung des ETC. Für die Wanderstrecke hat unser Wanderorganisator H.H. sich was einfallen lassen und was Passendes rausgesucht. Und das Wetter soll auch besser sein als das vom vergangenen Sonntag. Gefahren wird wieder in Fahrgemeinschaften mit privaten PKWs.

Hier noch einmal die Zusammenfassung: Sonntag, 21. Oktober, Treffpunkt 9 Uhr vor dem ETC-Platz, Zusammenstellung der Fahrgemeinschaften, Verteilung der Speisekarten (damit Sie sich auf das Abendessen vorbereiten können), Kontrolle der Wanderausstattung durch den Tourenleiter. Danach kann's los gehen. Hinweisen will ich, dass es in den Pfälzer Wanderhütten leider zu langen Wartezeiten bei der Speisen- und Getränkeausgabe kommt. Richten Sie sich darauf ein. Ich werde mir z.B. eine Vesperstulle mitnehmen, wenn mir die Warteschlange zu lang sein sollte.

Wünschen wir uns also einen schönen Wandertag.

#### Erster Herbstputz 2012

Das Beste ist, dass wir das vorgegebene Tagesziel des Baureferenten für den ersten Herbstputz-Samstag erreicht haben. Das zweite ist ... nein, ich beiße mir lieber auf die Lippen und will nicht schon wieder motzen. Das noch bessere ist, dass wir am kommenden Samstag, 20. Oktober, wieder ab 10 Uhr, den 2. Herbstputztag haben. Dann können wir auf das bisher erreichte noch einen drauf setzen. Die Plätze 7 und 8 sind übrigens noch bespielbar und frei für Spätsommer-Freiluft-Spieler. Auf den ersten sechs Plätzen wurde die Platzdecke angekratzt, um die Drainage bzw. Wasserableitung zu überprüfen und für eine eventuelle Reparatur vorzubereiten, sowie die Netzpfeiler über den Winter zu überarbeiten. Also scheuen Sie sich nicht, am kommenden Samstag dabei zu sein. Übrigens werden Arbeitshandschuhe gestellt.

#### Keglerverein 1962 Eppelheim



#### Frei Holz Eppelheim gewinnt Derby im Pfaffengrund

#### Bundesliga Männer, VKC Eppelheim – SG Ettlingen 6122:5821.

Der Vollkugelclub Eppelheim ist weiter auf Erfolgskurs. Nach dem völlig ungefährdeten Sieg gegen den Tabellenletzten Ettlingen sind die Eppelheimer Dritter und können den gelungenen Saisonstart in den kommenden Partien gegen die Kellerkinder Gerolsheim und Neustadt noch veredeln. Eppelheim führte nach 50 Wurf schon mit 100 Kegeln. „Ich hätte nicht gedacht, dass wir so gut in die Saison starten“, meinte Tobias Lacher. **VKC:** Dittkuhn 1032, Lacher 1068, Goldbach 969, Bühler 1059, Aubelj 993, Jacobsen 1001.

#### Grün-Weiß Pfaffengrund – Frei Holz Eppelheim 5684:5774.

Mit einer beeindruckenden Vorstellung gewann Frei Holz Eppelheim das Aufsteigerduell und Derby im Pfaffengrund. Ralf Stolze und Bernhard Mahler – Letzterer vor allem auf der dritten Bahn – trimpften im Mittelpaar groß auf und holten einen Vorsprung von 85 Zählern heraus, den Kai Schneider und Thomas Hörner verteidigten. **Frei Holz:** Schmidt 974, Brunner 929, B. Mahler 963, Stolze 991, K. Schneider 938, Hörner 979.

**Die nächsten Spiele, Samstag, 13 Uhr:** TuS Gerolsheim – VKC Eppelheim; **15.30 Uhr:** Frei Holz Eppelheim – Olympia Mörfelden.

#### 2. Bundesliga Männer, VKC Eppelheim II – KC Viernheim

**5930:5822.** Auch bei der VKC-Reserve herrscht eitel Sonnenschein, denn nach diesem Sieg sind die Eppelheimer Zweiter. „Mit unserer jungen Mannschaft sind wir damit sehr zufrieden“, meinte Benjamin Waldherr. Herausragender Akteur war Christopher Hafen, der mit 1036 Kegeln (392 geräumt) eine neue persönliche Bestleistung erzielte. **VKC II:** Kockmann 967, Heizmann 993, Schönau 970, Hafen 1036, Menke 982, Waldherr/Peric 745+237=982.

**Die nächsten Spiele, Samstag, 16 Uhr:** Frei Holz Plankstadt – VKC Eppelheim II.

#### Bundesliga Frauen, DSKC Eppelheim – KSC Mörfelden

**2777:2905.** Der DSKC Eppelheim muss sich endgültig nach unten orientieren. Meister Mörfelden spielte neuen Auswärtsrekord. Bei Eppelheim überzeugten nur Natalie Lacher mit 529 Kegeln (186 geräumt, null Fehler) und Sirikit Bühler. Für Lacher war es persönliche Bestleistung. „Jetzt hängen wir hinten drin“, meinte Bühler

enttäuscht. **DSKC:** Kolmar 414, Raab 449, Wittmann 449, Müller-Stapf 449, Bühler 487, Lacher 529.

**Die nächsten Spiele, Sonntag, 13 Uhr:** Germania Karlsruhe – DSKC Eppelheim.

**2. Bundesliga Frauen, DSKC Eppelheim II – TuS Gerolsheim 2595:2626.** Die DSKC-Reserve geht in der 2. Bundesliga harten Zeiten entgegen. Nach der Niederlage gegen Spitzenreiter TuS Gerolsheim bleiben die Eppelheimerinnen punktlos Tabellenletzter. „Das Spiel hätten wir gewinnen müssen“, meinte Sportwartin Sirikit Bühler. Doch wie bei der ersten Mannschaft fehlt es im Abräumen, hier waren die Pfälzerinnen mit 821:736 klar besser. Zudem ist die Fehlerzahl mit 46 erschreckend. **DSKC II:** K. Pozarycki 421, Bader 427, Herbold 446, S. Pozarycki 429, Loy 438 Smeilus 424.

**Die nächsten Spiele, Sonntag, 13.30 Uhr:** Blau-Weiß Sandhausen – DSKC Eppelheim II. Natalie Lacher

## SG Poseidon



### Kerwe 2011 – ein voller Erfolg für die SG Poseidon

Bei fast optimalen Wetter fand am ersten Oktoberwochenende die Eppler Kerwe statt. Mit neuem, eigenem Zelt und einem etwas geänderten Konzept konnte die SG Poseidon ein super Umsatzergebnis erzielen.



Parallel zu den Einnahmen für Getränke und Kuchen konnten wir durch die Cocktailschmaschine viele neue Besucher am Samstagabend in unserem Zelt willkommen heißen.

Mit dem neuen Zelt wurde damit bei der Kerwe die Zeltmiete und Kosten für Auf- und Abbau eingespart. Damit wurde für den Verein optimiert.

Vor Allem möchten wir uns aber für die Unterstützung durch die zahlreichen Helfer bedanken. Nur mit diesem hervorragenden Einsatz konnte der Erfolg für die SG Poseidon erzielt werden.

**Unser Dank gilt insbesondere auch all denen, die sich die Zeit genommen haben vorbeizukommen und damit den Verein unterstützt haben.**

Herzlichen Dank

Das Orga-Team

## Reiterverein



### Turnierpremierer für neues Voltigierpferd

Am Samstag, den 6. Oktober, nahmen die beiden Eppelheimer Einzelvoltigierer Katharina Elgert und Nadine Freysing an den Nordbadischen Meisterschaften in Karlsruhe-Durlach teil. Für ihr Pferd Baronesse, das erst seit April 2012 in Ausbildung ist, war es das erste Voltigierturnier. Dementsprechend angespannt waren alle - völlig zu Unrecht! Baronesse ließ sich nichts anmerken und galoppierte sehr souverän und sicher ihre Zirkelrunden an der Longe von Trainerin Corina Mueller. Die beiden Einzelvoltigierer starteten im Wettbewerb der Klasse M\*\*.

Bei Nadine verlief die Pflicht, bestehend aus 7 vorgegebenen Übungen, wie zu erwarten stark. Die Kür klappte leider nicht wie gewünscht. Zu Beginn der Kür verfehlte sie mit ihrer Hand den Griff und rutschte vom Pferd. Dies wird als Sturz gewertet und führte zu hohem Punktabzug in der Endnote. Die Kür konnte sie nach kurzer Unterbrechung aber recht ordentlich fortsetzen. Sie erreichte den 7. Platz mit der Wertnote 6,31.

Bei Katharina lief es deutlich besser. Schon in der Pflicht zeigte sie ihr Können. Mit ihrer anschließenden Kür bewies sie noch einmal mehr ihre Stärken. Sie landete auf Platz 5 mit der Wertnote 6,38.

Bei der Siegerehrung wurde Corina Mueller für ihre tolle Arbeit mit dem Pferd Baronesse gelobt, was sich in der Pferdenote von 7,5 auch widerspiegelte.

Eine Woche später stand das 2. Turnier vor der Tür. Dieses Mal ging die Nachwuchsgruppe von Nadine Freysing beim RFV Schriesheim an den Start. Für alle Voltigierer war es das erste Turnier in der Leistungsklasse Galopp-Schritt. Corina Mueller hatte sich freundlicherweise bereit erklärt mit zu helfen und Baronesse zu longieren. Nadine half den Voltis auf ihr Pferd.

Baronesse ließ sich zu Beginn etwas von der sehr unruhigen, hellhörigen Halle irritieren, doch Corina konnte sie schnell beruhigen und eine sichere Vorstellung war gewährleistet. Die 5 Pflichtübun-

gen wurden im Galopp gefordert. Mit einer durchweg sehr zufriedenstellenden Leistung zeigten sie den Richtern ihr Können. In der anschließenden Kür im Schritt, bestehend aus frei zusammenstellbaren Einzel- und Doppelübungen glänzten die Mädchen noch einmal mit gutem Ausdruck und akrobatischen Figuren. Sichtlich zufrieden verließen sie den Prüfungszirkel. Sehr angespannt und nervös warteten sie auf die Siegerehrung. Als sie als Sieger verkündet wurden, war die Freude natürlich riesig - damit hatte keiner gerechnet. Sie erreichten den 1. Platz mit der Wertnote 4,75.

Stolz nahm die junge Gruppe ihre gelben Schleifen, Präsente und Glückwünsche der Richterin in Empfang.

Nach dieser tollen Leistung hat die Gruppe ein neues Ziel - der Aufstieg in die Leistungsklasse E, in der sie nächstes Jahr ihr Können unter Beweis stellen wollen.



(v.l.n.r.): Trainerin Nadine Freysing, Hannah Gassert, Sophia Schindler, Xenia Krämer, Johanna Sarközi, Marla Gassert und Trainerin Corina Mueller

## Turnverein Eppelheim [www.tve1927.de](http://www.tve1927.de)



**Die TVE Geschäftsstelle ist am 29. Oktober und 02. November geschlossen.**

## TVE Handball [www.tv-eppeheim.de](http://www.tv-eppeheim.de)



### Ergebnisse und Berichte:

Samstag, 13. Oktober 2012

**Landesliga (Männer):** TSV Hemsbach – TVE 27:31 (14:18)

### Verdienter Sieg in Hemsbach

„Das war ein klassischer Start-Ziel-Sieg“, so kommentierte der grippegeschwächte meist auf der Bank sitzende Daniel Hoch den 27:31 (14:18) Sieg des TV Eppelheim in Hemsbach, der durchaus noch etwas höher hätte ausfallen können: Und recht hat er, denn das Spiel begann mit einer furiosen Anfangsphase der Gäste, die, aus einer kompakten Abwehr heraus agierend, mit schnellen und für den Gegner verwirrenden Angriffsaktionen, die allein dreimal von Simon Stroh am Kreis abgeschlossen wurden, bereits nach 10 Minuten mit 2:7 in Führung lagen. Als nun die Hausherren nach einigen Patzern der Gäste auf 4:7 und 5:8 herangekommen waren, ergriff Holger Hubert die Initiative und warf, durch ein weiteres Tor von Simon Stroh assistiert, die Eppelheimer wieder zum alten Abstand nach vorn (5:11). Nun (20. Minute) beantragte die Bank von Hemsbach eine Auszeit, um mit einer Manndeckung gegen Holger Hubert den Angriffswirbel zu bremsen. Dies nützte jedoch wenig, denn jetzt schraubten andere Mitspieler das Ergebnis auf 8:15, und erst als in den letzten 5 Minuten der 1. Halbzeit ein gewisser Schlendrian einkehrte, gelang den Hausherren eine Verkürzung auf drei Tore, Holger Hubert hämmerte jedoch fast mit dem Pausenpfeiff den Ball in den Torwinkel (14:18).

In der 2. Halbzeit bot sich ein wenig verändertes Bild. Die Hemsbacher Abwehr hatte sich auf die Kreisanspiele der Gäste gut eingestellt, nun aber explodierte Crisi Föhr, und als die härter zugreifende Abwehr der Hausherren Zeitstrafen hinnehmen musste, schraubte Holger Hubert mit vier Toren in Folge den Score auf 18:25, der 7-Tore-Abstand aus der 1. Halbzeit war wieder hergestellt. Ab diesem Zeitpunkt versuchten es die Hemsbacher mit der Brechstange, rannten sich selbst nicht schonend, eins ums andere Mal in die Lücken der Abwehr, um eventuell eine Zeitstrafe oder einen 7-Meter herauszuschinden. Dies gelang auch teilweise

und, da die Gäste im Angriff etwas leichtsinniger agierten, kamen die Hausherren sogar bis auf drei Tore heran (25:28), doch der abgezockte Bastian Schumacher (2) und Flo Hoffmann sorgten dafür, dass nichts mehr anbrennen konnte, am verdienten Erfolg war nicht mehr zu rütteln.

Die Mannschaften, die beide etwas geschwächt ins Spiel gegangen waren, Hemsbach hatte nur 10 Spieler aufgeboden, Eppelheim einsatztaugliche 11, zeigten ein durchaus rassiges Spiel, bei dem die Eppelheimer deshalb die Nase vorn hatten, weil sie mit Spielertrainer Hubert die überragende Persönlichkeit auf dem Platz hatten, er kam trotz lang andauernder Manndeckung zu 9 Toren. Ein Sonderlob gebührt dem jungen Torhüter Niclas Brendel, der, gerade 19 Jahre alt, alleine die Kiste verteidigen musste, da Marcel Reif durch einen Todesfall in der Familie kurzfristig absagte. Er entschärfte eine ganze Reihe von besten Würfeln und hielt so maßgeblich den Erfolg fest. Aber auch Crisi Föhr im Rückraum und Simon Stroh am Kreis machten ein ganz hervorragendes Spiel, jedoch steht die Mannschaftsleistung im Vordergrund, es kämpfte jeder für den anderen. – Coach Eduard Heier meinte nach dem Spiel: „Das war der 1. Schritt, auf diesen Sieg können wir aufbauen“. Ein besonderes Lob gebührt den jungen Schiedsrichtern aus Pforzheim, die sich von der aufkommenden Hektik in der Schlussphase nicht anstecken ließen und souverän ihre Linie durchzogen. (we)

TVE: Brendel; Hubert (9/2), F. Hoffmann (1), Hoch, M. Hofmann (1), Schumacher (4), Föhr (5), Pröttung (1), Stroh (6), Dürr (1), Müller (1), Spilger (2)

#### Weitere Spiele:

**C-Jugend (männlich) Talentliga):** TSC Malschenberg – TVE 25:23

**B-Jugend (männlich):** TV Eschelbronn – TVE 16:25

**1. Kreisliga (Damen):** TV Eschelbronn – TVE 30:21

**2. Kreisliga (Männer 2):** TV Eschelbronn – TVE II 28:21 (13:10)

#### Landesligareserve kassiert in Eschelbronn zweite Pleite in Folge

Statt wie in der Aufstiegssaison einen Galaauftakt in Eschelbronn hinzulegen (28:18 Auswärtssieg), spielte man phasenweise ganz schlechten Handball und verließ die Platte mit einer hochverdienten 28:21 (13:10) – Packung. „Wir haben heute ganz schlecht Abwehr gespielt, da hat kaum etwas gepasst und vorne spielten wir einfach viel zu drucklos“, konstatierte Trainer Walter Müller nach Spielende. Als Dominik Eira Elias den Gastgebern in deren ersten Angriff das Leder abhuchste und den Gegenstoß mit dem 0:1 abschloss war die Eppelheimer Welt noch in Ordnung. Sie ahnten noch nicht, dass das 2:3 nach 5 Minuten die letzte Führung sein sollte. Im Eppelheimer Angriff häuften sich technische Fehler, Würfe über das Tor und am Tor vorbei. Der Defensivverbund offenbarte mit zunehmender Spieldauer große Löcher und man konnte sich bei Torhüter Konstantin Urbach bedanken, dass die Führung der Hausherren nie größer als vier Tore betrug und man beim 13:10 zur Halbzeit noch in Schlagdistanz war.

Sebastian Metzler hat sich mittlerweile im Kreis einen Ruf als Shooter erarbeitet und so ist es nicht verwunderlich, dass er besonders hart angegangen wird. Er konnte seine Qualitäten nicht wie sonst abrufen und erzielte nur drei Treffer. Nach der Halbzeit baute Eschelbronn zunächst seine Führung aus und erzielte durch 1:1 Situationen einfache Tore aus der 6 m – Distanz (18:13, 40.). Doch als Eppelheim die Abwehr von 6:0 auf Manndeckung für Janosch Butschbacher umstellte, kam man auf 17:18 und 18:19 heran (47.). Als jedoch Davie Henn erstmalig per Strafwurf scheiterte und daraufhin Eschelbronn drei Konterttore in Folge erzielte, war die Partie entschieden. Konstantin Urbach verhinderte mit zahlreichen Paraden, dass der Gastgeber einen Kantersieg landen konnte. Nächste Woche trifft man im Heimspiel auf die Sandhäuser 1b, die ebenfalls in Eschelbronn deutlich unterlagen. Will man wieder gewinnen, so muss eine deutliche Leistungssteigerung her. (ku)

TV Eschelbronn: Glase; N. Butschbacher (6), Ludwig (2), J. Butschbacher (8/4), Schäfer (5/2), Wagner, Dickgießer (1), Behnisch (5), Polasiok, Baumgartner, Stahl, Hafner, Maßholder (1).

TVE: Urbach; Eberwein (1), Henn (6/3), Richter (1), Schneider (1), Metzler (3), Eira Elias (2), Schwegler (7/1), Stein, Schüssler, Seubert.

**4. Kreisliga (Männer 3):** TV Eschelbronn II – TVE III 21:16  
Sonntag, 14. Oktober 2012

**E-Jugend (männlich):** TVE – TSV Handschuhsheim  
TV Eppelheim - TSV Handschuhsheim 18:297

Das erste Heimspiel dieser Saison verloren die E-Jugendlichen des TV Eppelheim gegen die zum Teil älteren Spieler aus dem Norden Heidelbergs hoch mit 18:297, wobei man immer berücksichtigen

muss, dass diese Ergebnisse durch den Multiplikator bestimmt sind, auf der Anzeigetafel stand es 6:33, allerdings auch schon eine deutliche Sache. Was sich nachteilig bei den Hausherren bemerkbar machte, war das Fehlen der beiden besten Torschützen des ersten Spieles, so breit ist der Kader nicht, dass sie problemlos zu ersetzen wären. Dennoch war das Spiel, wie Coach Walter Müller bemerkte, „lehrreich“, weil einige Spieler merkten, dass sie noch an Defiziten arbeiten müssen, andere aber auch durch ihre Fortschritte positiv überraschen konnten. So wird es von Spiel zu Spiel besser. (we)

TVE: Lars Schumaeker; Tim Krause (3), Alexander Brieger, Nik Keller (2), Ben Keller, Dustin Lojewski, Felix Förster(1)

**D-Jugend (weiblich):** TVE – JSG Walldorf/Sandhausen 9:20

**D-Jugend (männlich):** TVE – TSV Handschuhsheim 11:23

#### Vorschau – die nächsten Spiele:

##### Samstag, 20. Oktober 2012

Landesliga (Männer): TVE – HG Oftersheim/Schwetzingen II, 19.30 Uhr, Capri-Sonne-Sport-Center

Verlustpunktfrei Tabellenführer, das wäre man beim TVE auch nicht ungern. Doch nach den beiden verlorenen Saisonspielen zum Rundenbeginn waren die Mannen um Heier und Hubert schon froh, dass im Anschluss an das Gastspiel in Hemsbach am vergangenen Samstag endlich die ersten Punkte auf der Habenseite verbucht werden konnten. Damit ist der Saisonstart nun zum Glück nicht gänzlich misslungen, doch mit dem kommenden Gegner am Samstag, der HG Oftersheim/Schwetzingen II (20.10. - Anpfiff 19.30 Uhr), kann man da nicht so ganz mithalten, denn der ist nach vier Siegen zum Auftakt - genau - verlustpunktfrei Tabellenführer. Dass die Gäste auch in dieser Spielzeit über eine junge, hungrige Truppe verfügen würden, damit war schon vor Rundenstart zu rechnen, schließlich gehört die Jugendarbeit, die bei der HG geleistet wird, seit Jahren zur besten in der Region, was unter anderem die Qualifikation für die A-Jugend-Bundesliga im vergangenen Jahr eindrucksvoll belegte. Aber dass die Schwetzingener Reserve, die sich natürlich reichlich aus dem Reservoir von Talenten bedient, nach vier Spieltagen als einziges Team ohne Punktverlust den Platz an der Sonne in der Landesliga einnehmen würde, darauf war wohl nicht unbedingt zu wetten. Doch völlig dominiert haben die Spargelstädter ihre Gegner bisher nicht, was zwei knappe Siege mit nur einem Treffer Unterschied gegen Hemsbach und Schriesheim belegen. Somit muss dem TVE-Team sicher nicht Angst und Bange sein, gerade nach dem überzeugenden Sieg in der Vorwoche kann die Mannschaft nun mit Zuversicht und breiter Brust der kommenden Aufgabe gegen den Primus entgegensehen. Und natürlich möchten die Rothemden nach der Enttäuschung im ersten Heimspiel nun auch dem eigenen Publikum zeigen, was in ihnen steckt, nicht nur wieder im Anschluss an das Derby als Barkeeper - den Job werden die Spieler abermals übernehmen - sondern diesmal auch da, wo es besonders zählt, auf dem Parkett. Bleibt zu hoffen, dass auch zur zweiten Heimpartie wieder viele Zuschauer in den Capri Sonne Sportcenter (nicht Rhein-Neckar-Halle wie beim BHV vermerkt!) strömen, um die TVE-Jungs anzufeuern und danach bei einem leckeren Getränk noch auf ein Schwätzchen zu verweilen. (re)

#### Weitere Spiele:

**D-Jugend (weiblich):** TV Bammental – TVE, 13.50 Uhr, Elsenzhalle Bammental

**4. Kreisliga (Männer 3):** TVE III – SC Wilhelmsfeld II, 15.30 Uhr, Capri-Sonne-Sportcenter

**2. Kreisliga (Männer 2):** TVE II – SC Sandhausen II, 17.30 Uhr, Capri-Sonne-Sport-Center  
Sonntag, 21. Oktober 2012

**E-Jugend (männlich):** TVE – TSG Wiesloch II, 14 Uhr, Capri-Sonne-Sport-Center

**D-Jugend (männlich):** TVE – SC Wilhelmsfeld, 15.15 Uhr, Capri-Sonne-Sport-Center

**C-Jugend (männlich) Talentliga):** TVE – SG Horan, 16.30 Uhr, Capri-Sonne-Sport-Center

**1. Kreisliga (Damen):** TVE – SpVgg Baiertal, 18 Uhr, Capri-Sonne-Sport-Center

**TVE Leichtathletik** [www.tve-leichtathletik.de](http://www.tve-leichtathletik.de)

**TVE**

#### TVE-Leichtathletik-Vereinsmeisterschaften

Im Spätsommer fanden auch in diesem Jahr wieder die TVE-Leichtathletik-Vereinsmeisterschaften statt. Die jüngste Teilnehmerin war gerade drei Jahre alt, der älteste beachtliche 76 Jahre. In fast allen



Altersklassen gingen Athleten an den Start. Eines der größten Teilnehmerfelder gab es im männlichen Seniorenbereich. Hier konnte sich der Sportabzeichenleiter der Männergruppe, Andreas Walter, vor Martin Westrich im Drei- und Vierkampf durchsetzen.



Die weiteren Teilnehmer waren hier: Karsten Fehmer, Carsten Hildebrand, Günter Braun, Volker Stephan, Markus Schwab, Rudolf Dimitrijevic, Gerd Filsinger, Stefan Bauschert, Tony Sosa und Klaus Stratmann. Maximilian Walter (MJU18) gewann den Vierkampf vor Sven Stratmann. Viele persönliche Bestleistungen erzielten die fünfzehnjährigen Jungs. Hier gewann Tobias Jäck vor Tim Keller. Johannes Spannagel siegte in der Altersklasse M14. Den Dreikampf der M13 gewann Tony Vu vor Maximilian Schwenn und Martin Ullmann. Auch im Vierkampf siegte Tony vor Martin. Im Drei- und Vierkampf der Schüler M12 gewann Mirko Belz vor Sebastian Schwenn. Im Dreikampf der Schüler M11 gewann Julian Spannagel vor Tobias Goebels. In keiner seiner drei Disziplinen war Moritz Hinner (M9) zu schlagen. Folgerichtig gewann er den Dreikampf vor Tobias Hess, Maxim Wagner, Felix Dimitrijevic und Finn Bender. Mit 15 Punkten Vorsprung siegte Leon Fischer (M8) vor Marius Westrich und Lars Fischer. Überzeugend war der Sieg bei den Schülern M7: Hier gewann Konrad Held vor Konstantin Motzkus und Simon Schuhmacher. Kevin Klopatsowski war der Sieger bei den Jungs M6. Ihm folgten Benjamin Schwenn, Robin Feldbusch und Maarten Bender. Marcel Kaufmann siegte bei den M5 und Maximilian Reiß in der Klasse M4. Die Frauenklasse gewann Heike Metzler im Drei- und Vierkampf. Bei der WJU20 gewann Franziska Mudlaff und bei der WJU18 Clara Dimitrijevic. Aurelie Kuhn konnte den Sieg im Vierkampf bei der W15 für sich entscheiden. Ihr folgten Caroline Westrich, Marisa Haendly und Mareike Sauer. Bei den Mädchen W14 siegte Celine Schwab vor Danielle Hagemeister, Sarah Fölsch und Jessika Pallmann. Im Dreikampf der W13 gewann Jacqueline Hildebrand vor Nadja Kimmel, Tabitha Paulitz, Jette Sauer und Eva Dimitrijevic. Die gleiche Reihenfolge gab es auch im Vierkampf. In der Klasse W12 gewann Lisa Hess. In der Altersklasse W11 gewannen den Dreikampf Jaqueline Laquai vor Selina Bulut und Laura Fehmer. Im Vierkampf gab es eine ganz andere Reihenfolge. Hier gewann Laura vor Jaqueline und Selina. Marie Klähn (W10) siegte im Drei- und Vierkampf vor Ann-Christin Herdt. Bei den Mädchen W9 gewann Selma Cafferty vor Carolina Schwenn. In der W8 durfte Nele Reiß auf die 1. Stelle des Siegerpodests. Darunter waren Maddalena Kuhn und Juli Reinhard. Viktoria Mack gewann die W7 und Siri Rother die W6. Robina Eckert gewann bei den W5. Hinter ihr



belegten Amelie Röser, Suzan Maravelaki und Sophie Merten die folgenden Plätze. In der Klasse W4 sicherte sich Lilli Klähn den Sieg vor Greta Schöppenthau. Die jüngste Siegerin dieser Veranstaltung war in der Klasse W3 Viktoria Schwenn.

**Informationen, Kulturelles, Veranstaltungskalender**

**Projektgruppe INTEGRATION**

2012



**EINLADUNG**

**Klaviermusik und Lyrik**

dargeboten von

**Jörg-Christoph Beyerlin**

**Montag, 29. Oktober 2012**

**19.30 Uhr**

**Foyer der Rudolf-Wild-Halle, Eppelheim**

**Eintritt frei! Spenden werden gerne entgegengenommen.**

**Zur Person**

Jörg-Christoph Beyerlin wurde am 25. Januar 1984 in Heidelberg geboren. Infolge einer Frühgeburt kam es bei ihm zu erheblichen gesundheitlichen Komplikationen, die später auch zu Beeinträchtigungen beim Lernen führten. Gleichwohl ist er - nach erfolgreichem Abschluss einer dreijährigen Ausbildung in Chemnitz - heute in einem großen Karlsruher Musikhaus als Klavierstimmer tätig und betreut nebenbei im Heidelberger Raum auch noch private Kunden.

Mit sechs Jahren begann Jörg-Christoph Beyerlin Klavier zu spielen, wobei seine besondere Liebe schon früh der klassischen Musik galt. Dank seines absoluten Gehörs und seines phänomenalen Musikgedächtnisses lernt er seitdem Klavierwerke vornehmlich über das Hören. Mit dem Cello spielt er seit Jahren ein weiteres Musikinstrument.

Wie für die Musik hat Jörg-Christoph auch ein Faible für das gesprochene Wort, was ihm schon mehrfach zu öffentlichen Auftritten als Rezitator von Prosatexten und Gedichten verholfen hat. Die Projektgruppe Integration freut sich, dass Jörg-Christoph Beyerlin wieder nach Eppelheim kommt.

Die Projektgruppe weist auf folgende Veranstaltung zum Thema „Inklusion“ hin:

**Filmvorführung und Podiumsdiskussion am Montag, 22.10.2012 um 17.30 Uhr im Gloria-Kino in Heidelberg, Hauptstr. 146.**

Unter anderem mit Kirsten Ehrhardt (Elterninitiative „Gemeinsam Leben - Gemeinsam Lernen“) und Arnulf Amberg (Leiter Maria-Montessori-Schule Weinheim). Moderation: Daniel Hager-Mann (Schulamtsdirektor des Staatlichen Schulamts Mannheim)

Gezeigt wird der Film von Hella Wenders: **Berg Fidel - Eine Schule für Alle**. Laufzeit 87 Minuten. Berg Fidel ist eine Grundschule in Münster, in der Inklusion schon seit vielen Jahren erfolgreich umgesetzt wird. Das pädagogische Prinzip: Jedes Kind braucht Förderung. Fast 200 Kinder besuchen die Ganztagsgrundschule. Alle kommen aus dem sozialen Brennpunkt-Stadtteil Berg Fidel, 60 bis 70 Prozent der Schüler sind Ausländer aus rund 30 Nationen. 45 Kinder haben einen sogenannten sonderpädagogischen Förderbedarf, das sind im Schnitt vier bis fünf Kinder pro Klasse. An der inklusiven Grundschule „Berg Fidel“ gehören alle dazu: ob hochbegabt oder lernschwach, geistig oder körperlich beeinträchtigt.

tigt. Im Film kommen die Kinder zu Wort. Vier kleine Protagonisten erzählen mit Witz und Charme aus ihrem Schulalltag und sagen in ihrer unvergleichlichen Weise mehr als so mancher Erwachsene.

**Der Eppler Puppen- und Basteltreff  
lädt ein zur**

# Puppen- und Bären-Ausstellung

**im Rathaukeller Eppelheim**

**Samstag, 03.11.2012, 11 bis 18 Uhr  
Sonntag, 04.11.2012, 10 bis 17 Uhr**



Besuchen Sie uns mit Ihren Freunden oder Ihrer Familie und verbringen Sie bei Kaffee und selbstgebackenem Kuchen angenehme Stunden in unserer „Puppen- und Bärenwelt“.

In diesem Jahr ist eine Puppenmacherin anwesend, die Ihnen bei defekten Puppen Reparaturratschläge erteilen kann und auch Näharbeiten für neue Puppenkleider annimmt.



**Wir freuen uns auf Ihr Kommen!**  
Und als Überraschung haben wir eine Verlosung mit drei tollen Preisen.

Eppler Puppen- und Basteltreff  
Seestraße 67, Eppelheim Tel. 06221/760572 oder Handy 0171/2149920

Jährlich werden Zehntausende von Umbettungen durchgeführt, damit die deutschen Gefallenen ihr letzte Ruhestätte finden und die Angehörigen einen Ort des Gedenkens. Die Pflege im Westen und Süden Europas gerät darüber aber nicht in Vergessenheit, sondern ist ein wichtiger Bestandteil der Arbeit des Volksbundes.

Der Volksbund arbeitet auf 825 Kriegsgräberstätten in 45 Staaten mit etwa 2,5 Millionen deutschen Kriegstoten und ist der einzige Kriegsgräberdienst mit einer eigenen Jugendarbeit.

**Kriegsgräber sind Mahnmale für den Frieden, gegen Gleichgültigkeit und Vergessen!**

Wie im letzten Jahr werden ehrenamtliche Helfer der Soldatenkameradschaft Plankstadt bei Ihnen um Spenden bitten und ich bitte Sie, diesen Sammlern freundlich zu begegnen.

Bitte helfen Sie dem Volksbund mit ihrer Spende, so dass die Anlage und Pflege der Kriegsgräberstätten weiter gesichert und fortgeführt werden kann. Wer über einen Soldatenfriedhof geht, der begreift, dass nichts wichtiger ist als das friedliche Zusammenleben der Menschen. Mit Ihrer Spende tragen Sie zum Frieden in der Welt bei.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung  
Ihr Bürgermeister Dieter Mörlein

## Die Kamera bringt Energieverluste an den Tag Neues Angebot der AVR Energie GmbH

Die AVR Energie GmbH bietet ab Oktober eine neue Dienstleistung an: Mit einer Infrarotkamera können Häuser fotografiert und mögliche Energieverluste ermittelt werden. Was auf den gemachten Fotos in Rot oder Gelb leuchtet zeigt die Stellen, an denen besonders viel kostbare Heizenergie - und damit bares Geld - ungenutzt ins Freie entweicht.



Der Fachmann der AVR Energie GmbH stellt die Energieverluste eines Hauses mit einer Infrarotkamera in der Nacht oder am frühen Morgen fest, wenn die Sonne das Gebäude noch nicht erwärmt hat. Sinnvoll ist die Messung im Winter, wenn der Temperaturunterschied zwischen innen und außen besonders groß ist. Sind die Schwachstellen erst einmal aufgespürt, können gezielt Energiesparmaßnahmen ergriffen werden.

Hierzu bietet die AVR Energie GmbH ein Standard Paket und ein erweitertes Premium Paket an. Das Standard Paket beinhaltet mindestens vier Außenaufnahmen, einen Bericht mit Kommentaren, Hinweise zur Energieeinsparverordnung und Informationen zu Wärmeisolierungen und Ratgeber zur Modernisierung. Das Premium Paket enthält zusätzlich zu dem Standard Paket einen Heizungscheck. Hierbei wird der Zustand der Heizungsanlage bewertet sowie eine Modernisierungsempfehlung abgegeben.

Das Angebot ist witterungsbedingt auf den Zeitraum Oktober bis April begrenzt. Nähere Informationen zur Thermografie-Aktion der AVR Energie GmbH und der Kosten für die einzelnen Pakete findet man im Internet unter [www.avr-energie.de](http://www.avr-energie.de)

Ein Anmeldeformular ist ebenfalls im Internet hinterlegt, welches ausgedruckt und ausgefüllt an die AVR Energie GmbH gesendet werden kann.

## Aufruf zur Haus- und Straßensammlung 2012 des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge vom 01. bis 18. November

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger, für die Erhaltung und zur Anlage deutscher Kriegsgräberstätten im Ausland bittet der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. auch dieses Jahr wieder um Ihre Spende.

Der Schwerpunkt der Aktivitäten des Volksbundes liegt derzeit noch in Osteuropa.



## Veranstaltungskalender

### Freitag, 19. bis Sonntag, 28. Oktober 2012

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
20./21. Okt.	16/10 Uhr	Äusstellung beim Kleintierzuchtverein	Kleintierzuchtanlage	Kleintierzuchtverein
So. 21. Okt.	10 Uhr	Gottesdienst wie vor 200 Jahren/200 Jahre Pauluskirche	evang. Pauluskirche	evang. Kirchengemeinde
	17 Uhr	Messe in D-Dur von Antonin Dvorak - Konzert	evang. Pauluskirche	AGV Eintracht
Mi. 24. Okt.	20 Uhr	200 Jahre Pauluskirche Eppelheim: Vortragsreihe "Paulus"	evang. Gemeindehaus	evang. Kirchengemeinde
Fr. 26. Okt.	21 Uhr	Tanzabend	Tanzpalast Eppelheim	Tanzpalast
Sa. 27. Okt.	14 Uhr	Herbstflohmarkt	Evang. Gemeindehaus	ev. Kiga Scheffelstraße
<b>Ausstellungen</b>				
Dauer- ausstellung	z. d. Öffnungszeiten	Ausstellung mit Werken von Prof. Josef Walch zum Thema "Hase"	Galerie im Rathaus	Stadt Eppelheim
jeden 1. Freitag im Monat	14-17 Uhr	Besuchernachmittag im „1. Deutschen Hasenmuseum“	Wasserturm	Stadt Eppelheim
<b>Sportveranstaltungen</b>				
Sa. 27. Okt.	ab 13 Uhr	Sportkegeln Kreiliga 4 M	ASV Clubhaus	SG ASV 3